BON DIA Aruba

Diabierna, April 19, 1991 | Promer Edishon GRATIS !! | Aña 1 / No.1

FUENTE DI TUR NOTICIA

Historia di un Soño

Awe porfin a nace dos corant, cu indudablemente lo bai revolucioná periodismo na Aruba. Pesey awe cu hopi orguyo y satisfaccion nos ta presentá "BON DIA ARUBA" y "ARUBA TODAY" cu ta e culminacion di un bunita soño di hopi aña y alavez e inicio di un era nobo den periodismo profesional.

E soño aki, surpasando e presupuesto originalmente planeá, a bira un inversion di 4 miyon Florin Arubano, cu ta un esfuerzo conhunto di tres visionario, esta e comerciante Johnny Chemaly pa e parti financiero, Toko Winklaar pa e parti editorial y Kenrick Irausquin pa e parti técnico di e compañía Caribbean Speed Printing.

Apesar di e tardanza cu a surgi den e renovacion completo di'e edificio cuna di Caribbean Speed Printing, e entusiasmo di gerencia y personal solamente a crece dia pa dia, te cu awe nos tur por ta orguyoso di ta forma parti di e soño cu a bira realidad.

Permití nos introducí serca boso, nos equipo completo, cu ta consistí di e siguiente personanan, pa loke ta "BON DIA ARUBA", e berdadero fuente Arubano di informacion:

Redaccion: Toko Winklaar (Director), Maritza Maduro, Rafael Castellanos, Eithel Kroon y varios colaborador (part-time) pa deporte.

Ademas nos tin Mariano Heyden y Hubert Poulina pa Corsow, Boy Antoin pa Bonaire, Patricia Stok (un hoben di Aruba) pa Hulanda, mientras cu pa noticianan di Isla'Riba nos ta yegando na un palabracion concreto e siman aki.

Nos fotógrafonan ta Chai Croes y Axel Figaroa, mientras cu layout di "BON DIA ARUBA" ta den e mannan experto di Michael Arends.

Nos caricaturista ta e conocido Leo Kuiperi, kende semanalmente lo ilustrá e tópico di siman.

Departamento di Anuncio ta conta cu Victor Winklaar Jr. (hefe), Marijke Croes-Luidens, Wendy Vrolijk y Carmen Miranda-Nieves.

Un di'e columnistanan regular di "BON DIA ARUBA" lo ta Ernesto Rosenstand y reseñanan di buki, obranan teatral y otro actonan cultural lo worde cubrí pa Joyce Pereira.

Administracion ta na encargo di Adolf Kock (hefe), Aurita Quandus y Sharon Scholten.

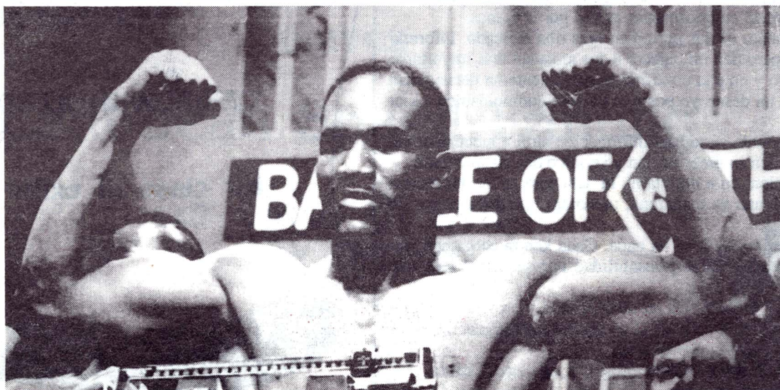
Director Técnico di nos imprenta ta Kenrick Irausquin, kende hunto cu Victor Winklaar Jr.tin e departamento di "color-separation" na su encargo. Por cierto Caribbean Speed Printing ta e promé empresa na Aruba cu a invertí den un "color-scanner" hopi sofisticá, cu muy pronto lo bai eliminá e separacionnan di color den extranhería, cu semper a trece hopi gasto extra y pèrdida di tempo valioso cuné.

Esaki ta e historia di nos soño di hopi aña, cu awe a bira realidad y cu nos ta spera lo yena e vacío cu tin actualmente den periodismo local.



ORANJESTAD - Despues di basta lucha a logra na yega na un staff y personal cualificá pa tanto e imprenta como e dos corantnan cu a nase. Riba e foto aki por mira parti di e grupo di personanan cu ta forma parti di e equipo di tanto "Bon Dia Aruba" como "Aruba Today".

CONTENIDO:

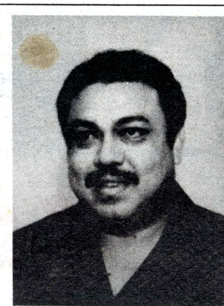


BOXEO AWE NOCHI

Atlantic City-Awe nochi Evander Holyfield lo enfrenta e veterano George Foreman, den su promer defensa di su corona di peso completo cual ela kita for di Buster Douglas. Holyfield ta e gran favorito aki y elo por manda Foreman definitivamente pa su retiro. Tin hopi espectativa pa mira kende lo bai duna un oportunidad na e retador Mike Tyson, den su intento di reconquista e titulo.

Editorial

pa: Victor "Toko" Winklaar



Bon Dia Aruba

Porfin nos por t'asina leu di por deseá boso un BON DIA ARUBA. Un deseo di henter nos curazon, na tur nos lectornan unda cu nan lo por ta.

Ta algo cu semper nos a hiba y lo sigi hiba den lo mas profundo di nos curazon. Tur cos bon pa e pida baranca aki.

BON DIA ta mas cu un manera di cumindá so... e ta un deseo tambe. Bon e ta mas cu tur esey. E ta un totalidad completo. Den bida di hende e ta e alegría di por mira un dia nobo habri despues di a spera un manisé. Despues di un anochi scur, ora solo sali ta algo fantástico. Ta algo increíbel. Y pesey dianan nos a experimentá den carni propio.

Pa motibu di diferente contratiempo nos no por a sali mas promé. Den e momentonan dificil ey, tabatin un rayito di solo ta kibra bin aden. Y awe cu gran satisfaccion nos por bisa cu nos a cuminsá. Dia a habri pa nos.

No tin nada mas grandi cu un dia yen di solo, yen di speranza. Y t'esey nos ta experimentando awor cu nos ta scribiendo e editorial aki. Nos promé editorial den e corant aki.

Nos ta mirando den horizontenan leu, dianan yen di solo pa nos comunidad, pero tambe pa nos corant: BON DIA - ARUBA. Nos ta conciente cu e promé edicion aki ta enserá un reto. Y nos a acepté.

Nos ta yen di speranza cu nos lo cumpli debidamente cu e encargo cu nos a imponé nos mes: haci pa den tereno di comunicacion nos percurá pa tur dia ta un BON DIA ARUBA. Nos lo informábo debido y obhetivamente di tur loke ta pasa rond di nos den nos mundo. Y pa nos logra esey, nos mester di Boso, lectornan stimá.

Nos no kier bai gaba y conta Boso con bon nos ta bai traha. Con bon nos lo trese noticia pa Boso. Loke si nos por sigurá Boso ta, cu nos lo hasi nos máximo esfuerzo pa trece e noticianan manera nan ta. Nos no ta bai ta complaciente cu ningun otro hende. Ni cu nos mes.

Nos único meta lo bai ta: informá, educá y brinda Boso informacion valioso. E informacion cu Boso merecé. Esey lo bai ta nos tarea primordial. Despues di a hasi tur esaki, nos lo laga pa Boso mes huzga nos. Un di e dramaturgonan di mas grandi di Colombia - Enrique Buenaventura - a yega di bisa ora nan a puntr'é si un di su obranan ta bon: "Esa obra ya no me pertenece. Ahora es del público que la va a juzgar".

Nos a percurá pa Boso haya un BON DIA ARUBA. Awor ta keda na Boso pa huzgué. Y for di aki nos por bisa Boso cu nos lo apreciá masha hopi mes boso critica. Esey lo stimulá nos ainda mucho mas pa nos brinda lo mihor.

Nos a aceptá e reto y nos lo lucha abiertamente pa por logra trece pa Boso tur dia manesénan interesante, yen di informacion. Nos lo no huy pa ningun reto, pa por cumpli cu e promesa cu nos lo percurá pa den horizontenan noticioso nos cuminsá tur ora bai brinda boso: UN BON DIA ARUBA. Y no solamente noticia nos lo trece, pero nos lo duna tur ora bai nos aporte pa nos por educá e pueblo aki.

Nos tin un obligacion y nos lo cumpli cuné cabalmente. Den esaki sigur-sigur nos lo no defraudá nos pueblo. Di esey Boso por ta sigur. Ademas di ta un reto e ta un promesa.

No un promesa hací den alegría di nos promé edicion, pero e ta uno hací for di nos profesionalismo periódistico. No ta resta nos mas cu deseá Boso tur, sin ningun excepcion, un BON DIA ARUBA.



Ministro presidente

Mensahe di Ministro Presidente

ORANJESTAD -- Na promé lugar mi kier a expresa palabranan di felicitacion na staf y personal di Caribbean Speed Printing y muy en particular na sr. Victor "Toko" Winklaar cu e dia di awe, esta 19 di april aña 1991.

Semper ta bunita den bida di por ta parti di e momento cu un soño bira realidad. Un soño cu a ser cultiva y manteni bibo pa hopi aña y cu despues di hopi esfuerzo y perseverancia a forma su mes. E particularidad di un soño ta cu ora e cristalisá su mes e soñador tin cu spierta, lanta for di soño pa e no perde e momentum.

Sr. Winklaar, y den su persona mi kier a dirigimi na tur esnan cu a traha hunto cu bo pa realisa e proyecto aki; den nomber di Pueblo Arubano y su Gobierno tur clase di exito cu e corantnan "BON DIA ARUBA" y "ARUBA TODAY" siendo edicionnan na Papiamento y Ingles respectivamente.

Mi ta sigur cu bao di su guía e soño aki, cu a caba di bira realidad, ta den bon man ya cu pa hopi aña caba su persona a sa di dirigi un otro matutino aunke no completamente bao di su responsabilidad na un manera responsable.

Mi kier a elabora un rato riba e hecho cu di awe en adilanti nos lo bai tin dos corant mas riba mercado Arubano. Fuera di esaki ta un empresa priva mas riba su mes, e hecho cu a scohe pa keda den e ramo di informacion ta dunami un satisfaccion. Contrario por ta na otronan, ami ta convenci cu informacion nunca por ta di mas.

Ta pesey mi ta apoya e lanzamento di dos periodico mas riba mercado. Informacion por sirbi pa tur clase di meta, pero den mi parecer e dos metanan mas importante cu e tin cu sirbi ta cu e ta educativo y cu e ta contribui positivamente na decisionnan cu tin cu ser tumá p'asina yuda na un desaroyo positivo pa cu e comunidad cu e kier sirbi.

E dos ingredientenan mas importante cu ta hasi informacion sirbi e metanan ariba menciona ta cu e mester ta honesto den su presentacion y veridico den su contenido.

Y si resulta, apesar di tur atencion, cu e noticia no ta-bata corecto mester mustra grandeza, a base di e mesun criterianan ya menciona, pa coregi esaki den e mes un forma.

Libertad di expresion no por ser condicioná na nada. Cada ken ta carga nan responsabilidad pa cu nan expresionnan y tal responsabilidad por ser cargá teniendo cuenta cu e meta cu e ta sirbi.

Den esaki Gobernacion y Prensa General tin un meta común y esey ta Bienestar General y si den cierto caso un noticia awe no ta parse di ta sirbi interes general; e por bien ta un ingrediente di e futuro briyante cu nos ta desea.

Caribbean Speed Printing, Toko, Staf y Personal: Pabien! Y tur clase di exito.

Mensahe di: John Chemaly



John Chemaly
Director

BON DIA ARUBA y su ruman ARUBA TODAY a nace for di e anhelo pa elevá e nivel di periodismo profesional y e suministro di informacion na e público di Aruba.

E fundadornan di'e empresa aki, esta Victor (Toko) Winklaar y mi persona, John Chemaly, a sera cabez cu e speranza firme di por crea voznan periodístico inovador riba nos isla, tanto pa nos habitantenan local, como pa nos bishitantenan.

Ta nos deseo pa ensanchá e interes di nos lectornan dor di ofrecé nan e informacion mas completo posibel y na nos anunciantenan e mayor stimulante pa un presentacion óptimo di nan mensahenan comercial.

BON DIA ARUBA y ARUBA TODAY lo sirbi como guardian di e progreso económico, político y social di Aruba. Nos punto di bista no semper lo worde compartí, pero nos meta lo ta constructivo, cu e único obhetivo pa un mihor Aruba.

Nos ta determiná pa stimulá e crecemento económico di nos isla na bienestar di henter nos pueblo. E dos corantnan nobo ta expresá nos firme conviccion den un mihor desaroyo comercial, cu lo mester bai conhuntamente cu e bienestar di nos clase trahador, siendo esaki e yabi pa Aruba su futuro - un futuro cu na nos parecer lo trece un mihor bida den tur sector di nos poblacion.

Nos ta spera, cu BON DIA ARUBA y ARUBA TODAY lo bira e forzanan cu lo por trece cambionan favorable cu ta refleхá loke ta pasando awor y cu lo conducí na e rumbo pa un futuro aún mas briyante pa Aruba. Nos lo ta crítico, unda esaki ta necesario y lo elogiá, caminda elogio ta necesario - tur den interes di un elevacion di e nivel di bida riba nos dushi isla.

Pa logra nos metanan, nos a adquirí e equiponan mas moderno y sofisticá y a comprometé periodistanan hopi calificá, pa dirigí e operacion di tanto BON DIA ARUBA como ARUBA TODAY.

Nos ta kere cu nan esfuerzonan lo crea un periodismo mas responsabel, cu lo sirbi nos anunciantenan, lectornan y e pueblo Arubano den su totalidad.

Nos ta invitábo, pa conhuntamente cu BON DIA ARUBA y ARUBA TODAY compartí bo ideanan, comentarionan y preocupacionnan cu nos editornan.

Sindicalismo Arubano no ta funciona debidamente



SAN NICOLAS - "Sindicalismo na Aruba ta funcionando basta malo", esaki tabata palabranan di Anselmo Pontilius ora el a wordo puntrá con e sistema sindicalista ta trahando aki.

El a duna di conocé cu e ta trahando malo den varios sentido, por ehempel cu e trahadornan na Aruba no a pasa den e lucha cu otro islanan den Caribe a pasa aden unda cu e reprecion a hasi cu e trahadornan a rebeldiá contra e sistema represivo cu tabata tin e tempo ey y cu por siña nan con pa organisá y pa tin un sindicato fuerte no solamente den sentido di beneficionan económico, pero tambe den sentido humano y spiritual.

PROJECTONAN PA CONCIENTISA E TRAHADORNAN

Durante conferencia riba crisis den sindicalismo cu a wordo tení na Santo Domingo aña pasá e tema aki a bini dilanti y a ser bisá cu no por sigui cu e sistema tradicional den cual ora di negociacionnan di contrato colectivo ta ser busca solamente e aspecto di beneficionan económico, pero cu esey lo mester cambia pa haña beneficionan humano y spiritual tambe. Dunando un ehempel di loke e kier men, Pontilius a referi su mes na un di e contratonan colectivo cu a ser será cu un di e hotelnan, den cual den oranan di trabao e trahador lo haña charla y cursonan cu lo hasié mas conciente di su derechonan como ciudadano riba tur nivel. Ehempelnan di e temanan cu lo wordo trata den e charlanan aki ta e.o. droga, alcoholismo, con pa yena papel di belasting y con pa maneha bo placa y tene un presupuesto familiar. Pontilius a enfatisá cu formacion di e trahador como ciudadano ehemplar, cu ta wordo reeduca pa respeta nos leynan y concientisá nan mes tocante nan deber y responsabilidad, tambe ta forma parti di sindicalismo y no solamente representacion pa e trahador haña mas placa.

Un otro ehempel di e sistema nobo di sindicalismo ta e projecto nobo cu a ser inisiá recientemente pa evita absentismo laboral innecesario. esaki ta pa evita cu trahadornan ta gaña malo pa nan keda cas teniendo esey como resultado cu no solamente e empresa ta wordo perhudica, pero tambe e otro trahadornan ya cu nan lo tin cu bai cubri e trabao di esun cu a keda cas. Loke ta hasi e problema aki mas serio ta, cu pa gran parti e absentismo aki ta sosodé cu coopercaion di nan dokter di cas.

E RETONAN DI FTA

Segun Pontilius, FTA tin un reto grandi su dilanti pa cambia e structura y e pensamento di e trahador concientisando nan riba nan deber y obligacion y pa mustra nan cu no ta solamente pa mas placa nan ta representá nan, pero tambe pa nan educacion moral y spiritual, incluyendo nan famia tambe, dor di integra nan na e programanan di formacion civico.

FTA su derechonan y deber no ta solamente pa criticá, pero tambe pa bin cu diferente posibel solucionnan pa e problemanan cu tin den nos comunidad. Pa educa nos hendenan a bini cu diferente cursonan, manera di economia cual tabata habri pa tur hende y na un costo abao ya cu e cursonan aki normalmente ta costa hopi placa. Lamentablemente e concurencia na e curso aki a laga hopi di deseá y pesei lo bin cu ideanan nobo pa hasi esakinan mas atractivo pa nos comunidad y asina trata di elevá e concurencia. E problema cu tin na Aruba ta, cu e hendenan no ta dispuesto pa sacrificá tempo liber pa asisti na e cursonan aki y esey ta causa e asistencia pober cu tin na e cursonan.

Splicando tocante e situacion cu tin actualmente, el a declará cu si tur partidonan no sinta hunto pa discutí e problema, lo tin cambionan asina radical cu den futuro lo no por reconocé Aruba den un proximo periodo di 10 pa 15 aña. E libertinahe y copiamento cu tin di e sociedadnan extranhero ta hasiendo impacto grandi den nos comunidad y sindicalismo mester hunga un rol importante pa combatí e fenómeno aki.

Nos a wordo informá dor di e lider sindical cu otro fenómeno cu tin actualmente den mundo di sindicalismo ta cu no tin hende pa traha. Actualmente FTA ta unico aparato sindical cu tin hendenan trahando tempo completo y cu sueldo, mientras cu e otro sindicatonan tin hende cu tin nan trabao y cu sindicalismo ta forma solamente un trabao extra y no pagá.

Un logro grandi di FTA ta pa hasi cu un miembro di FTA cu ta trahando den sector hotelero pa yuda coordiná den e problemanan di e trahadornan extranhero cu ta bin traha den hotel ya cu esaki ta forma otro tipo di problema. Hotelnan a duna nan cooperacion y actualmente tin un persona pagá dor di e empresanan na FTA cu ta actuando na e interes di e trahadornan.

PROBLEMANAN INTERNO DEN E SIDICATONAN

Ariba e pregunta dicon tin sindicatonan cu a lanta pero cu no a sobrebibí, Pontilius a declará cu esaki ta pa motibo di politica partidista den e sindicato y tambe pa motibo di falta di madurez di e dirigentenan pa sinta hunto y yega na consenso riba puntonan cu ta di bienestar ge-neral di e trahadornan. E punto importante cu ta resultá den e problema ariba mencioná ta cu e mes dirigentenan no tin e boluntad ni ta dispuesto pa hasi sacrificionan y pone tempo pa traha pa e sindicato. "Por ehempel tempo cu mi tabata presidente di sindicatonan uní, ora bo ta convocá reunion entre ocho of nueve organisacionnan sindical, por ta cu ta cuatro of cinco representante ta hunto" asina Anselmo a declará. Mester tin un sentido di honestidad interno y nivel di confrontá otro y aceptá cu tur hende tin fayo pa asina e problema di falta di sacrificio por wordo soluciona pa asina yega na un mehoracion di e gremionan sindical aki na Aruba. E segundo factor cu ta influenciá e problemanan interno cu tin den e sindicatonan ta e diferencia di "status". Mester concientisá e trahadornan cu no ta pasobra tin diferencia entre salario y status laboral mester tin diferencianan interno den e sindicato.

FTA ta kere cu tin material suficiente pa tur e organisacionnan sindical bini hunto y traha den un schema caminda lo por rebibá e unidad atrobe, pero esaki no por sosodé mientras cu no tin honestidad interno. E honestidad y unidad aki mester cuminsa cu e lidernan sindical mes, pa asina nan por duna ehempel na e resto di e trahadornan y akinan ta wordo mirá e importancia di ta organisá, asina e lider sindicalista a declará.

ACEPTACION DI DESAROYO DI E SINDICATONAN DOR DI SECTOR COMERCIAL

Ariba e pregunta, con e desaroyo sindical ta wordo mirá dor di e sector comercial, Pontilius a declará cu tin varios área den e sector privá cu a comprondé y aceptá e sindicatonan, den e caso aki FTA, como un partner igual, aunke ainda tin áreanan caminda nan ta wak e sindicato como un enemigo, esaki debí na cu logicamente e dos sectornan (sector privá y sindicato) no ta comparti e mesun interesnan y nan lo confrontá otro riba diferente puntonan. Tin di bisa si cu mas y mas e doñonan di trabao a comprondé cu si tin gremio sindical den nan trabao, esey por ta algo positivo pa nan mes ya cu nan lo no mester bai trata cu e trahadornan por separá, pero bo ta trata cu e entidad cu ta representá nan. Sindicatonan y doñonan di trabao no por wak otro como enemigo, pasobra na fin di cuenta tur dos mester traha hunto pa haña e mihó productividad y satisfaccion di e trahadornan pasobra si esey no ta e caso a final di cuenta ta tur dos (e trahador y e doño di trabao) partinan lo sufri e consecuencianan.

Anselmo Pontilius a concluí bisando, cu si tanto e problemanan interno di honestidad y unidad como e diferencianan entre sector privá y sindicatonan wordo solucioná, nos lo ta ariba caminda pa un aparato sindical óptimo y un mihó cooperacion entre e dos sectornan ariba mencioná cual lo resultá den un mihó productividad di e trahador y esey lo beneficioso pa tur hende.

Siman di Secretaria

ORANJESTAD -Manera e custumber di tur aña, nos lo celebrá Siman di Secretaria, cu lo iniciá awe, 19 di april na residencia di Sra. Yvonne Tromp, hunto cu e miembronan. Durante un Sunset Experience, nan lo bai celebrá e firmamento di e Proclamacion, pa 5.30 di atardi lo tin un show di moda y hopi sorpresa. Diadomingo dia 21 di april tin un Santo Sacrificio di Misa na Iglesia Sta. Filomena na Paradera, siguí pa un almuerzo na residencia di e miembra Sra. Sonia Sneek. Diahuebs 25 di april pa 5.30 di atardi entregá di certificadonan na e miembronan cu a sigui e curso di Psicología na Bushiri Beach Hotel.

E actividad principal ta Diarazon 24 di april na Hyatt Regency Hotel unda pa 12'or di merdia lo duna inicio na e tradicional almuerzo di DIA DI SECRETARIA. Lo tin hopi sorpresas y premios. Tambe SOTY (Secretaria di Aña) y BOTY (Hefe di Aña) pa 1991 lo keda anunciá.

Pa e tradicional almuerzo aki cu último 2 añanan a conta cu asistencia di alrededor di 200 hefe y nan secretaria, atrobe tin hopi interes y un recordatorio na e hefenan cu ainda ta deseá di participa pa tuma contacto cu Sra. Yvonne Tromp (tel. 21937) of Sra. Rosaura Maduro (tel. 34932) mas tardá Diabierna 19 di april.

Meta di e Siman di Secretaria ta pa reconocé e rol importante cu e secretaria ta hunga den un comunidad.

Desde 1952 unda na Estados Unidos pa promer bez e ultimo siman di April a keda proclama como Siman di Secretaria y e Diarazon den e siman ey como DIA DI SECRETARIA, e actividad aki a crece y a bira uno na nivel internacional.

Na Aruba pa di 19 anja consecutivo esaki ta worde recordá, y Asociacion di Secretarianan di Aruba ta organisando un siman di actividad.



ANALISIS

pa Elthel Kroon

Eleccion pa Eilandsraad di Antiyas ta tras di lomba y tur loke a keda, ta e di tanto "sorpresa" pa e "inteligencia" tradicional di votadornan Antiyano, cu den (casi) nada ta diferenciá di votadornan na Aruba.

Pa keda na e resultado di'e último eleccionnan aki, mi mester bisa, cu ún biaha mas a sali na cla, cu na Antiyas ainda pueblo ta vota segun e filosofía hulandes di "vóór wat,... hóórt wat", cu no tin nada di haber cu ningun "programa di gobernacion", ni "liña di maneho".

Mirando cuanto problema serio tabatin entre gobierno di Corsow y maestronan di skol (SITEK), trahadornan di Dok Maatschappij, chofernan di taxi y bus, trahadornan di hospital, etc., ta increíbel cu Partido Nacional di María Liberia-Peters por a bolbe haya tanto voto?

Y si mira cuanto crítica tabatin riba George Hueck di FOL-SI pa su papel estelar den e afamado "Tankigate" - cu te awe a keda un "misterio" -, ta con su partido por a gana 2 asiento, te p'e bira e di dos partido mas grandi di Corsow?

Y si enberdad votadornan Antiyano ta kere cu Don Martina por caba cu droga y criminalidad - despues cu como gobernante e no a caba cu nada -, ta con e partido MAN por a perde 3 asiento?

Y si Partido Democraat tabata un organizacion asina progresivo y "democrático", ta con votadornan por a laga e partido na caya?

Anto si pueblo enberdad tabata kere den gobernantenan íntegro, cu ainda hende no por mustra dede riba nan, ta con Chin Behilia di Nos Patria por a haya ún asiento so?

Analisando e resultado na Bonaire, mi mester yega na e mesun conclusion, esta cu aya tambe pueblo a perde tur nocion di realidad, poniendo tur speranza riba promesanan falso, cu solamente sa sirbi como "lollypop" pa esnan hambrá pa cos.

Ta con otro un Ramoncito Booi (UPB) por a mantené su "popularidad", despues di tur loke a worde comentá y condená den e sonado "Warahama-Gate"? Ta con e poblacion Boneriano ta evaluá su representantenan, si ya e votadornan no por distinguí entre honestidad y charlatanería?

Na Isla'Riba aparentemente cos ta cambiando, pasobra apesar di tur e "regalonan" cu Claude Wathey a parti pa tur su campañadornan, toch su votadornan a castigué severamente y scohe pa un otro rumbo.

Hecho ta, cu e último eleccion a bolbe mustra claramente, cu votadornan Antiyano (of Arubano) no ta interesá den prestacion di nan representantenan, sino mas bien den kiko esakinan por duna nan como "pago" pa nan voto.

Analisando e fenómeno aki, mi tin cu puntra mi mes ta ki sorto di hende nos ta, cu den campaña nos ta pone tur nos principionan na "findishi", sperando riba e mihó cumprador? Ta ki dia nos ta cambia di raza pa nos haya representantenan cu capacidad, envez di gobernantenan cu ta priminti 1001 cos, cu nan sa di antemano cu nan no por cumpli cuné?

CAMINATA

ORANJESTAD - Koningin Wilhelmina Fonds Aruba lo bai organisá un caminata di tres dia, cuminsando dia 24 di April venidero.

E promé dia lo e cuminsá na Arashi, sigui na bo man drechi pa e promé cas, bira na bo man robes, pasa rond di e seroe di Vuurtoren, sigui riba caminda di santo, despues di mas of menos 3 km. na e V-weg bo ta bai caminda di vliegveld di Malmok, despues pa caba na Arashi.

Riba e siguiente dia, 25 di April, e caminata lo cuminsá na Centro di Bario Brazil, sigui na bo man robes, caminda pa Seroe Blanco, despues Weg Fontein, Weg Rooi Hundu, Weg Seroe Preto, Congoweg, pasa dilanti di Martin Luther Kingschool, pa terminá na Centro di Bario Brazil.

E ultimo dia, 26 di April lo e cuminsá na Hoffi "Jet', promé caminda di santo bai na man robes, San Isidro, Hatoweg, Pitastraat, caminda di asfalt Sta. Helena, Kruispunt Madiki, sigui pa Bushiri, Hydroponics, Kunuku Abao, Bubali, Deportivo Stadion, San Isidro, y despues bai terminá na Hoffie "Jet'.

Un pensamento encuanto di e tarea di un corant y su periodistanan



Rudy Croes

Libertad di prensa indudablemente ta un di e biennan mas grandi cu nos conocé. Nos por ta orguyoso cu na Aruba e libertad aki ta garantizá den artículo I.12 di nos Constitucion. Salvo di e responsabilidad di cada un a base di leynan, no tin restriccion alguno pa e periodista, sinembargo e periodista cu como consecuencia di esaki tin hopi poder na su disposicion, no por bai den extremo tampoco. P'esey e mayor obligacion y deber di un corant ta cu e mester ta obhetivo, exacto y correcto. Siendo obhetivo, exacto y correcto, nos por ta sigur cu consecuentemente e ta husto.

Obhetividad no ta algo cu un corant mester tin solamente den su logo pasobra e ta un grito bunita, sino e mester ta e guía principal di cada corant y di e periodistanan cu ta scirbi pa e corant ey. No mester t'asina cu un reportero ta pretendé di ta scirbi liberalmente y cu franqueza, anto ora cu e noticia worde imprimí el a worde modificá.

Obhetividad, maske cuanto nos propagué, ta algo sumamente dificil pa mantené constantemente. Cada un di e personanan cu ta traha den un of otro ramo di prensa no por pone un banda sin mas su propio personalidad, experiencia y conceptonan propio, con ta practicá periodismo. Esaki ta haci cu e obhetividad cu e mester tin, ta haña un toque personal cu tin biaha ta afectá e imparcialidad di e noticia cu mester worde presentá.

Si esaki por worde reconocí pa cada periodista, indudablemente e periodista aki lo ta mihó equipá pa presentá e mihó banda di e noticia. Cu e sabiduría aki tambe e periodista en cuestion ta laga lugá pa e lector yega na su propio conslusionnan y ta mustra di ta poseé e profesionalismo cu ta worde requerí di dje.

Manteniendo eski den mente, e periodista claramente ta tene cuenta cu e lector tin un opinion encuanto di cierto tema y cu su relato ta un complemento pa e lector caba di completá y amplia su propio miras riba acontecimentonan cu ta interesá e lector sin cu esaki ta sinti cu e opinion cu e tin encuanto di cierto tema ta literalmente loke e periodista a obligué di aceptá como e noticia correcto, ya cu e noticia a worde presentá di tal forma, cu no a keda lugar pa e lector lesa y saca su propio conslucionnan.E grandeza di reconocé e facultadnan mental di un lector y e respet pa su inteligencia ta haci cu un corant y su periodista por sublimá, pasobra e ta cumpliendo no solamente cu su meta di informá pueblo na e manera mas obhetivo, exacto y correcto posibel.

Señor Toko Winklaar, conociendo bo trabao resaltante cu bo ta bin ta eherciendo, mi ta convencí cu bo ta yega hopi serca di loke pueblo ta spera di un corant y su redactor. P'esey un sincero pabien cu bo "Bon Dia" y cu nos Tata Todopoderoso yudabo lo mas tanto posibel den e dificil pero bunita tarea aki.

Cancer y su tratamento

ORANJESTAD - Cancer, un malesa hopi temí pa humanidad, ya cu si e no wordo tratá na tempo, e ta fatal. Pero, kiko cancer ta enberdad ? Awe nos kier a bini cu un splicacion di kiko e malesa aki ta y e forma mas comun di tratamento, esta Quimoterapia.

Hopi hende ta mal informá tocante e malesa aki, debí cu nan ta kere cu cancer ta un malesa só, loke no ta berdad. Cancer ta encerá mas di 100 tipo di tumornan maligno. Curpa humano ta formá dor di células. E célulanan cu ta sano ta reprodusí dor di division y tin e.o. e funcion di regulá nos crecemento, reemplazá e tehido bieuw pa uno nobo y cura un herida. E problema ta cuminsá ora e célulanan aki crece na un manera irregular of abnormal causando asina un pipita of tumor.

Normalmente ora bo dokter dunabo e resultado di bo análisis y bisabo cu bo tin un tumor, tur hende tin e tendencia di spanta di biaha, keriendo cu ora bo tin un tumor bo no tin salbacion mas. Esey tampoco ta cuadra cu realidad ya cu tin **DOS** diferente tipo di tumornan, esta benigno y maligno. Si e tumor ta benigno, e ta crece y primi rond di dje of di e órgano unda el a crece pero esaki sin causa mucho daño. E tipo di tumornan aki por wordo sacá completamente sin ningun problema y sin cu e ta reprodusí atrobe.

Ora un tumor ta maligno e ta penetrá den e tehido sano rond di dje y ta destruí esaki conhuntamente cu loke e topa den su caminda durante su crecemento. E mayor peliger di e célulanan canceroso ta cu nan tin e habilidad di plama tur rond di bo curpa, usando e coriente sanguíneo y bo linfa como medio di transporte. Resultado di e riegue di e célulanan maligno ta, cu tumornan ta forma na un otro parti di bo curpa tambe. E proceso di crecemento, desaroyo y plamamento rond di curpa ta worde yamá "metastásis". Metastásis no tin un proceso di desaroyo specificá, es decir cu e por bai hopi lihé of e por tuma añanan largo pa desaroyá. Otro error cu ta wordo cometí ta, e tendencia di relacioná e palabra maligno cu incurabel, loke ta erroneo, ya cu e palabra "maligno" ta nificá simplemente cu extirpacion of un otro tratamento ta absolutamente necesario y **NO** cu e ta incurabel.

QUIMOTERAPIA

Otro tipo di tratamento fuera di extirpacion (esta saca e tumor completamente), ta quimoterapia. Pero kiko quimoterapia ta nificá ? E palabra aki ta derivá for di e combinacion di dos palabra, esta químico y tratamento, dus uso di medicina of remedi pa trata e tumor maligno.

E tipo di tratamento aki por ser duná na tres diferente manera, esta: 1. pa boca, na forma di tableta, cápsula of líquido. 2. intramuscular (via di un hangúa den un musculo) y 3. intravenoso, esta pa via di suero cu ta bai directamente den bo vena pa via di circulacion. E scogencia di un di e tres maneranan ariba mencioná ta dependé di e tipo di remedi usá y tambe e localisacion di e tumor.

QUIMOTERAPIA: CON E TA FUNCIONA ?

E remedi pa e tratamento mester drenta den e círculacion sanguíneo pa e por yega na e sitio unda cu e tumor ta situá y asina combatí e celulanan canceroso. Ora bo tuma e remedi oralmente (via boca), bo furo di stoma of bo tripanan ta absorbé y asina ta yega den bo circulacion. Intramuscular ta ora e remedi worde transportá via músculo y ora tumé intravenoso; e ta worde transportá directamente via bo circulacion. Di e tres maneranan aki e remedi ta yega serca e célulanan canceroso casi tur caminda di bo curpa y cual ta absorbé mas tantu.

E remedi tin varios manera di traha, pero su meta principal ta, pa stroba e crecemento y multiplicacion di e célulanan maligno, di tal manera cu por destruí nan. E rapidez y efectividad di e remedi ta varia segun e tipo di cancer.

E desventaha di e tipo di tratamento aki ta, cu e tin su efectonan secundario, ya cu e ta atacá e célulanan sano tambe, manera esnan di raiz di cabei, glándulanan salivario (slijmvlies) y di manteca di weso unda cu sanger nobo ta wordo traha. Esaki ta motibo pa cual bo cabei por cai of cu bo ta sinti mareá. E hecho ta cu célulanan nobo ta recuperá mas liher y mas facil cu célulanan canceroso y pesey e efectonan ta desaparecé despues di algun tempo y nan ta bai definitivamente ora e tratamento terminá. Ta bon pa mencioná cu e efectonan aki ta debí na e remedinan y no na e malesa.

FRECUENCIA DI E TRATAMENTO

E duracion y frecuencia di e tratamento ta dependé di diferente factor manera e tipo di cancer cu e persona tin, e tipo di remedi, cuanto tempo bo curpa ta tuma pa reacciona na e tratamento y con bo ta tolerá e efecto di e remedinan. Dependiendo di tur e factornan aki e tempo di tratamento por tuma di un par di luna te mas cu un aña. Debí na e efectonan aki por lo general ta alterná e tratamento cu un periodo di sosiego pa duna e célulanan un chens pa recuperá.

KIKO MESTER HACI PROME CU TRATAMENTO Y UNDA POR TUMELE

Ya cu e tratamento tin efecto riba sanger di e paciente, ta recomendabel pa bai chequeá esaki na laboratorio dos of tres dia promé cu e tratamento cuminsá, pa asina dokter por mira e resultado y dicidí si por cuminsá cu e tratamento y asina tambe fiha e dosis. E tratamento di quimoterapia mester worde tumá na hospital, pero no ta necesario pa keda drumi y por bai cas bek despues di un rato, aunke sa tin caso unda cu dokter por dicidí di laga e paciente hospital pa un par di dia.

EFECTONAN SECUNDARIO

E remedinan contra cancer por produsí cierto efectonan serca algun di e pacientenan, mientras cu otro no ta sinti absolutamente nada. Cada remedi por causa reaccion diferente na cada persona y e reaccion por varia tambe cu cada tratamento. Mester aclará si cu e efectonan no tin ningun relacion cu e desaroyo positivo di e cura, es decir cu si bo no sinti nada, esey **NO** kier men cu e remedi no ta trahando y si bo sinti molester, esey **TAMPOCO ta nificá cu e remedi ta yudando bo. No mester lubidá cu e efectonan ta secundario y nan ta desaparecé unavez cu bo stop e tratamento.**

Asina pues nos kier a duna un splicacion en corto di kiko ta cancer y tambe e forma mas comun di tratamento, esta quimoterapia.

Segun Phyllis Stowe

Opvang no ta solucion pa mayornan cu no tin suficiente tempo pa jiu

DAKOTA YMCA
Durante e combersacion sostení cu Phyllis Stowe di YMCA a bin padilanti un di e problemanan cu constantemente ta presenta su mes y tur ora ta sali den publicidad. Muchanan cu ta "hang around" di Burger King! E pregunta cu inmediatamente ta surgi ta: unda e fout ta sintá?

Mayoria di e muchanan aki tin e edad di entre 14 pa 18 aña. Pero e grupo di riesgo ta esnan di edad 4 pa 14 aña, cu pa nan no tin nada pa despues di skol. Prácticamente nan ta esnan cu ta crece nan so sin e "opvang" necesario. Pesey tambe e pregunta di "kiko e grupo ta haci banda di Burger King" no ta un pregunta pa haci. Ta trata aki di un problema cu a cuminza hopi aña pasa pero cu awor numa e síntomanan ta saliendo.

E problema di e mucha di 18 aña no a cuminsá ey, pero ta data for di su niñez y principalmente ta trata aki di jiu di mayornan cu mester traha y kendenan no tabata tin suficiente tempo pa atende nan y tampoco tabatin e facilidadnan na nan disposicion, opvangcentrum.

Sinembargo no mester confundi un crèche cu p.e. Casa Cuna cu ta e sitio unda muchanan ta worde hinká ora cu e instancianan concerní nota cu e mama no ta wak bon pa nan. Sinembargo hopi biaha esaki, segun Stowe kende a traha algun aña na Casa Cuna, no ta e solucion tampoco. Den hopi caso e ta crea otro problema. Despues di tempo, ora cu un mama keda basta tempo sin wak su jiunan, e contacto ta bai perdí. E mucha no ta conocé e mama y e mama no por exigí tampoco cu e mucha mester scucha ya cu e no a crece cuné. Dor di e separacion bo ta corre e riesgo di haci e situacion mas peor.

Ta dificil pa busca un solucion p.e. pa e caso di un mucha di 18 aña. Mester busca un solucion pa esnan di e próximo generacion. Algun sugerencia lo por ta crèche; "opvang" pa despues di skol; ahustá oranan di trabao; "job-share" (dos persona ta compartí un trabao y ta parti e tareanan y ora di trabao, pero aki e no ta conocí ainda); trabao pa haci na cas, etc. "No ta un parti so mester ta preocupá cu bienestar di muchanan pero nos tur como comunidad mester wak kiko nos por haci pa yuda un famia cu ta purbando pa cria su jiu. Si esey no logra, anto e ora por cuminza wak riba e posibilidad pa hinka e mucha den un instituto", Stowe a duna di conocé na **Bon Dia Aruba.**

E parti positivo pa un mucha bishitá un crèche desde chiquito ta cu e ta desaroyá bon. P.e. e muchanan cu ta bishitá speelschool of crèche no tin problema of trauma pa bai kleuterschool.

"Mi no ta bisa cu tin cos ta mal solucioná. Pero si mi ta bisa cu e mayornan mester tin mas opcion", el a señalá.

Mayornan jong ta esnan cu hopi biaha ta haya nan cu e problema manera describí den e artículo. Un solucion pa e mayornan aki ta suficiente tempo pa compartí idea cu personanan cu tin e mesun problema, cu ayudo di intermediario cu por yuda nan comprende e problema mihor.

Di otro banda tin e grupo di mayornan cu si tin e placa pero cu no tin e tempo pa dedicá na nan jiu. Den mayoría caso e mayornan ta trata di cumpra cariño di nan jiu cu placa, y cualkier otro cos cu nan antohá pé. Pasobra e mama "no tey" pa e jiu, e ta sintié culpabel y cu e actuacion ariba mencioná ta trata di remediá e asunto. "Como mama bo no mester sinti bo mes culpabel pasobra bo ta traha; bo no mester sinti bo mes culpabel pasobra bo ta percurá pa tin cuminda tur dia riba mesa. Pero sí bo mester sinti bo mes culpabel cu bo no a tuma e tempo pa busca un solucion", Stowe a señala.

Ta haci W.E.B. un N.V. pero e problema di "Red Tape" ta keda

ORANJESTAD - "Privatisering" ta un palabra cu último tempo ta worde hopi usá, especialmente ora cu ta papia riba departamentonan manera WEB y servicio di transporte publico. E palabra aki ta trece cierto miedo serca e pueblo pero especialmente e sindicato, ya cu privatizacion di un empresa gubernamental, dependiendo si ta un privatizacion total, por tin consecuencianan pa e consumidornan. Pa bai mas profundo riba e tema aki, lo mester sa cual tipo di privatizacion lo bai introducí. Pero e pregunta grandi ta: Privatizacion ta e solucion?

PRIVATIZACION

E palabra privatizacion a bin di e palabra hulandes "privatiseringsproces". E ta nificá, convertí un empresa público (di gobierno) den un N.V. (Naamloze Vennootschap). Ora cu e bira un N.V. mester scoge entre un N.V. estatal of un N.V. den cual sector priva tambe tin accion aden. E palabra aki sin un splicacion adecuado ta locual a confundí hopi hende ora cu nan a tende e terminologia.

"Bon Dia Aruba" recientemente a combersá cu e lider di SEPA, Gregorio Wolff, kende a splica e experiencia cu nan sindicato tabata tin cu e aspecto di privatizacion. El a trece padilanti locual tabata e intencion di Gabinete Eman na 1987, kendenan tabata tin un "privatiserings proces" prepara cu ta enserá cu 51% di e accionnan lo worde bendí cu un compania ingles. E situacion cu tin bao di e gobierno actual ta cu nan tin e empresa di WEB, cu nan tin pensá pa haci un N.V. pero bao di ningun condicion nan lo bende accion cu sector priva.

Na e momentonan aki tin diferente empresa di gobierno cu a worde privatisá caba, pero como único accionista e propio gobierno. Tin p.e. Arubus; Setar; APA, etc. Den e casonan aki, segun Wolff, e miedo cu nan tabata tin ta cu gobierno lo tuma e siguiente paso pa haci e empresanan aki completamente privá door di bende accion. Sinembargo e promer mandatario arubano, Nelson Oduber, den un programa di gobierno a asegurá e oyente y televidentenan cu tin un proyecto di ley cu ta prohibí venta di accion di empresanan estatal cu sector privá.

MOTIBO PA PRIVATIZACION

E motibo tras di privatizacion di WEB ta un gran interogativa ainda. Pesey tambe nos di **"Bon Dia Aruba"** a trata di haya un entrevista cu e ministro di economia bao kende ta cai tambe e responsabilidad di WEB pero lamentablemente e entrevista aki no por worde trecí den e mesun edicion cu esun di awe, hunto cu e comentario di e sindicalista Wolff. **"Bon Dia Aruba"** ta spera e comentario aki den nos edicion di proximó siman.

Un di e preguntanan cu a worde dirigí na e sindicalista tabata e motibonan tras di e privatizacion di WEB. Apesar cu na opinion di e sindicalista esaki no tabata algo cu ta toca su persona pa splica, el a duna su comentario. Pa cuminza el a splica cu nan di SEPA tambe tin hopi pregunta tras henter e asunto aki. SEPA ta na altura cu p.e. gobierno hulandes recientemente a iniciá cu e politica pa no duna ayudo pa infrastructura mas. P.e. e último planta di "Aquachem" ta e último cu a haya ayudo directamente for di KABNA y gobierno hulandes. E gobierno a mustra cla cu e ayudo (financiamente comercial) pa infrastructura Aruba lo por haya serca banconan. Esey aparentemente, segun e lider di SEPA, ta e motibo primordial pa haci WEB un N.V.

Otro motibo cu a ser duná na sindicato ta, cu haciendo WEB un empresa estatal nan lo kier hacié mas eficiente pa e.o tuma decisionnan mas rapido. P.e. ora di tuma decision, esaki ta dura masha hopi, ya cu e conseho mester pasa den tur e "red-tape" cu normalmente tin na gobierno. Y tur esaki ta stroba den un bon maneho. SEPA ta di opinion cu p.e. ta haci WEB un empresa estatal, pero e "red-tape" ta keda existí. Pues loke cu gobierno mester haci ta eliminá e "red-tape" cu ta existí den gobierno.

Den pasado a ser bisá cu lo privatizá WEB pa mengua e influencia politico. SEPA riba e punto aki no ta compartí opinion di gobierno. E ta señalá p.e comisariado di empresanan estatal cu ta consistí den su mayoria di politiconan di MEP, ADN y PPA. Pa e motibo ariba mencioná e sindicalista no ta di acuerdo cu e argumento aki di gobierno. Al contrario! E influencia politico a crece. Di otro banda e ta bisa cu nan como sindicato sí tin motibo pa ta den e comisariado, ya cu nan mester defendé interes general y no di partido.

Resumiendo por bisa den algun palabra cu haciendo WEB un N.V. kier deshací di e maneho politico pa e haya un maneho autónomo.

Bon Dia Aruba Distinguido Lectornan



Cu gran placer mi ta dirigi un mensahe na nos distinguido pueblo na ocasion di e promé edicion di e matutino **Bon Dia Aruba.**

Den nos mundo moderno ta algo esencial y di sumo importancia pa stimula e desaroyo general di cada ser humano individual y pa asina yega na un comunidad sano y culto.

Pa alcansa e meta aki informacion corecto ariba susedidonan mundial, ariba topiconan di ciencia, di medicina, etc., pues ariba tur topico cu ta relavante pa e existencia humano, ta indespensabel.

E informacionnan mester ta corecto y objectivo. Tur medio di comunicacion scribi y electronico tin como tarea den nos comunidad pa suministra e informacionnan hustamente corecto y objectivo.

Mi ta pone enfasis ariba e objectividad di informacion, pasobra e lector tin derecho di haya informacion objectivo y neutral pa e mes, como ser humano madura, inteligente y culto, huzga pa su mes.

E no tin necesidad pa un medio di comunicacion huzga pé. Un medio di comunicacion ta subestimá e inteligencia di un ser humano, ora e ta pretendé di huzga pa e lector door trese informacionnan inobjetivo.

Es mas un comunidad ta consisti di hendenan di diferente raza, credo, color, etc., y esey ta un derecho cu mester wordu respetá. Nan tur ta pertenece na e publico lector of oyente di un medio di comunicacion. Objectividad mester ta e base pa credibilidad di un medio di comunicacion.

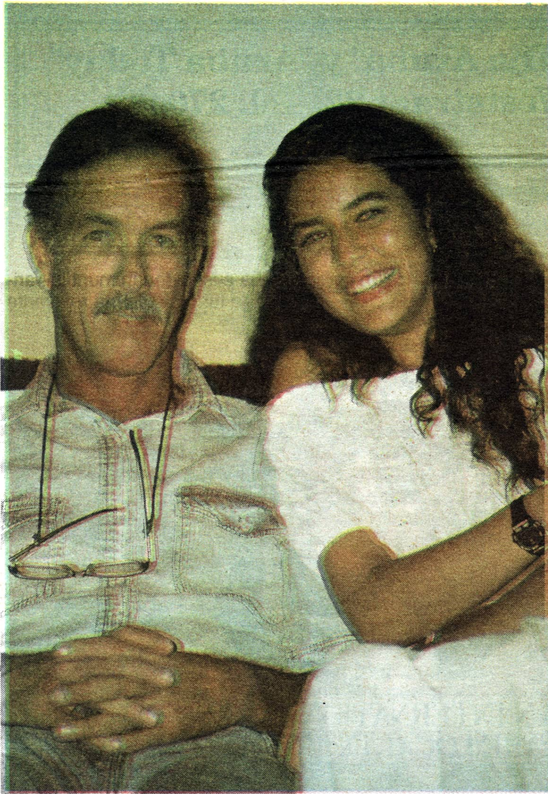
Awe pueblo Arubano ta haya otro medio di comunicacion scribi den forma di un matutino: **Bon Dia Aruba.**

Ta mi deseo pa **Bon Dia Aruba** ta objetivo, crece y pa asina contribui na desaroyo sano di nos comunidad. Mi ta desea e pueblo di Aruba un fuerte pabien cu **Bon Dia Aruba.**

Na e Directiva y Redaccion di **Bon Dia Aruba**, ta bai mi sincero deseo pa un trajectoria existoso y objetivo. Hopi forza y sabiduria.

Aruba, 19 di april 1991.

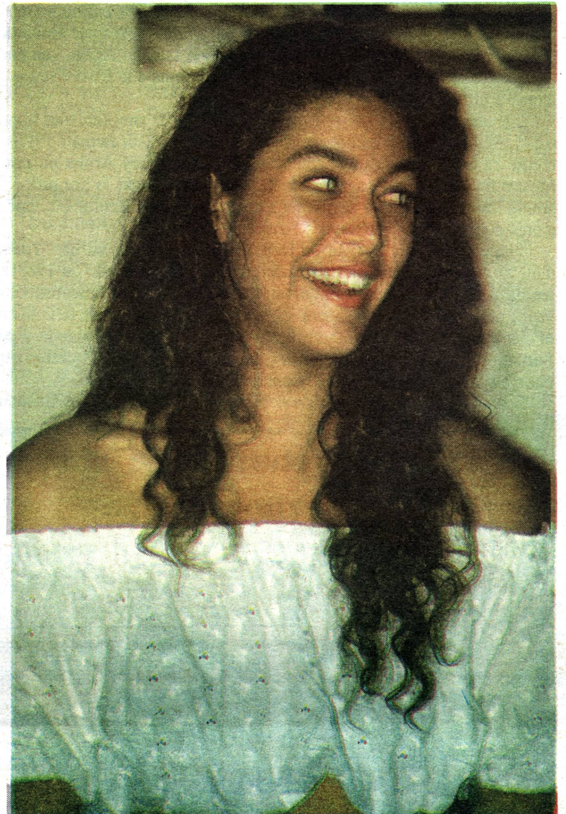
F.B. Flanegien
Presidente di Parlamento.



Saskia y su tata Leo

Saskia Klaphaak:

Un hoben alegre y senciyo



Saskia Klaphaak

PROFILE PERSONAL

Nomber:	Saskia Joanie Maria Klaphaak
Fecha di nacemento:	8 April 1971
Signo Zodiacal:	Aries
Color di Cabei:	Bruin Scur
Color di Wowo:	Blauw
Trabao:	Cempro Technica
Hobby:	Cushina, Colecciońá petchi (usá), arma model di auto di plastic y metal
Deporte:	Hydroing, jogging

E ENTREVISTA

MAHUMA - Den su seccion special "Conocé e Candidatanan pa Miss Aruba", **Bon Dia Aruba** ta trece awe e entrevista cu nos tabatin cu Srta. Saskia Klaphaak, kende a conta nos tocante su proyectonan, su aspiracionnan den bida, su trabao y tocante e concurso en general.

Saskia, un persona sumamente alegre, a ricibí reportero y fotógrafo di **Bon Dia Aruba** na un forma casero, kibrando e formalismo, loke a pone nos sinti nos mes completamente na cas.

Durante un conversacion previo cu nos tabatin cuné, nos a sera conocí cu su mayornan y ruman muhé, descubriendo cu Saskia su spontaneidad ta bin di famia.

SASKIA: E PERSONA

Saskia ta un mucha muhé di 19 aña cu ta considerá su mes un persona hopi alegre, cu ta abierto pa tur hende y cu ta guia su mes door di su instintonan. E ta gusta bai directamente na e punto di interes y no ta gusta hendenan cu no ta sincero.

Riba e pregunta di cual ta su meta den bida el a duna di conocé cu e ta deseá di terminá su MAVO pa despues continuá cu su MAO pa e por bira un contabilista y si tin oportunidad, bira CPA. Mientras cu e ta traha pa logra su metanan a largo plazo, el a sigui y ta siguiendo diferente cursonan manera di type, computer y di modelahe.

Bayendo den pasado pa contestá e pregunta di cual ta e momento mas feliz y esun di mas tristo den su bida, el a contesta nos cu esun di mas feliz den su infancia tabata ora el a sali reina di su "kleuter" y esun di mas tristo of cu mas el a spanta tabata dia cu el a wordo bentá for di trapi na su skol y a corta. El a bisa nos cu e dia ey tabata esun cu mas e ta corda pa e spanto cu el a haña. Ora el a wordo puntrá pa e mes un situacion pero mas reciente, Saskia a contestá cu e momento bon ta cu e ta participando den e certamen di "Miss Aruba" y esun menos bon tabata e dia cu el a haña su mes su so na Hulanda y a cuminsá haña "heimwee". Esei tabata asina fuerte cu el a traha duro den un cas di anciano pa e por a spaar suficiente placa pa e por a bin cu vacacion y te dia di awe ainda e tin "vacacion".

E MUCHA HOMBER IDEAL

Bayendo un tiki mas personal den e entrevista nos a puntra Saskia cual ta e caracteristicanan cu e ta busca den un mucha homber, el a contestá nos cu su caracter, su personalidad, su manera di expresa su mes y mas importante cu tur, cu e ta stima Saskia manera cu e ta y pa loke e ta y no pasobra e ta bunita of mahos, cabei largo of cortico. E kier un hende cu lo kier é cu tur su cualidad y defectonan tambe.

Algo cu a hala nos atencion y a laga nos hari ta su contesta spontaneo riba e pregunta di cua ta e parti di curpa cu e ta wak promé den un mucha homber ? El a contestá nos sin ningun vacilacion cu e "chan chan" ta e parti cu e ta admirá promé. No solamente e contesta a sorprendé nos, pero tambe e hecho cu el a duna nos un splicashon di con e "chan chan" mester ta pa e hañé atractivo.

Debí na e hecho cu el a conta nos cu el a traha na un cas di anciano na Hulanda nos a puntré si e ta gusta traha cu anciano y el a respondé nos lo siguiente: "Sí, esaki ta bin for di basta aña caba ya cu mi ta gusta sinta scucha mi wela contami storianan di Aruba di tempo cu e tabata hoben." El a bisa nos cu e storianan ta habri un mundo nobo pé ya cu e ta haña sa mas di e Aruba di antaño.

Durante combersacion Saskia a laga nos sa cu su manera preferí di pasa un dia of un atardi ta na canto di lamá cu su amigo(a)nan combersando y pasando un rato ameno. Ariba e topico aki nos a sigui elaborá y a puntré tambe con e amistad entre e candidatanan ta y el a contestá cu esaki ta hopi bon, ya cu nan ta uní y ta bai casi tur caminda hunto.

Bayendo den e topico di deporte, Saskia a laga sa cu e ta practicá aerobics, esaki tambe ta "run in the family" manera el a bisa ya cu su famia ta fanatico di e deporte aki y pa completá su "entrenamento" e ta subi Hooiberg casi tur atardi, algo cu ta hopi "in" den e temporada aki.

YUDA TENE ARUBA LIMPI

Otro respuesta cu a sorprendé nos atrobe ta e hecho cu el a laga sá cu si e tabata tin e poder di cambia algo na Aruba, el lo kier a haci magia y laga tur e sushedad cu tin na Aruba dispar-se. "Si tur hende pone un tiki di su parti y no tira sushi riba caminda, Aruba lo por ta un isla hopi limpi," Saskia a declará.

Normalmente e candidata cu ta representá Aruba den "Miss Universe", contrario na e representante di otro paisnan, no ta haña e tempo suficiente pa preprará su mes debidamente. Esaki segun Saskia no ta un problema, ya cu e Arubiano tin e carisma pa "cumpra" hende y esey lo tabata e arma cu é lo a usa si el a sali "Miss Aruba".

Ta nos opinion personal cu Saskia Klaphaak ta un persona hopi alegre, sincero y cu ta bai al grano. Di parti di **Bon Dia Aruba** nos ta deseá Saskia tur clase di exito den e certamen di "Miss Aruba".

HULANDA - Di nos corresponsal na Hulanda, Sra. Patricia Stok, nos a ricibí e siguiente Fax:

"Na víspera di e inauguracion di e promé edicion di "BON DIA ARUBA", mi kier a expresá un palabra di elogio y alavez tambe di sincero deseonan pa un exitoso carrera periodístico.

Na nomber di e colonia Arubano na Hulanda - cu ta en espera di e promé distribucion di "BON DIA ARUBA" aki na Hulanda - nos ta deseá Toko Winklaar y su crew tur cos bon y hopi éxito.

Nos ta spera cu awor mas cu nunca bo persona lo ta na vanguardia di periodismo "como debe ser".

Atentamente,
Sra. Patricia Stok
Corresponsal "BON DIA ARUBA"
Rotterdam, Hulanda.

"ARUBA NO POR SCOGE MAS"

Segun prof. van der Grinten

ORANJESTAD - Un discurso tení recientemente dor di profesor van der Grinten a laga hopi hende cu yen di pregunta. Principalmente ora e ta bisa cu Aruba no por scoge mas y cu awor aki ta Antiyas Hulandes lo bai dicidi sí Aruba ta keda den Reino y bao di ki condicion.

Aparentemente, segun su conclusion, un decision pa sali for di Antiyas y for di Reino a ser tumá demasiado lihé. Tambe el a elaborá riba e proposicion pa un "gemenebest" cu na promer instante gobierno hulandes. Comentario di Antiyanan Hulandes y Aruba riba e punto aki a tarda pa yega y pa colmo no tabata un opinion of posicion tumá dor di e gobiernonan. E particion di Antiyas Hulandes den e paisnan Corsou y Bonaire di un banda y di otro banda Islanan Ariba, van der Grinten ta haya esaki algo masha irrealistico. Mas irrealistico ainda e ta haya e status aparte di Corsou, a menos cu e otro islanan bira parti di Aruba.

E esquema aki no ta algo oficial. Ta trata di simplemente algun idea poní riba papel. Sí Aruba kier keda den e Reino despues di 1 di Januari 1996, esey lo por solamente cu aprobacion di e partnernan di Reino. Pesey Aruba no por bai contra veto. Mester tin un acuerdo pa Aruba keda den Reino. Esaki lo por nificá cu lo por imponé condicionnan pa Aruba permanece cu lasonan den Reino. P.e. cooperacion institucional entre Antiyas Hulandes y Aruba.

Van der Grinten ta bisa cu lo realistico ta pa bin cu un "Toetsingconferentie" manera cu a keda palabra na Conferencia di Mesa Rondó na 1983. Durante e conferencia aki lo mester studia e alternativanan y si esakinan ta realisabel y alcansabel. Por scoge entre e modelo confederal cu un poder central a base di cooperacion voluntario of por scoge pa un asociacion di Antiyas di Cinco cu Hulanda y cu probablemente Surnam of pa un cooperacion mas estrecho cu Hulanda. Diferente otro alternativanan entre e dosnan ariba mencioná ta posibel.

Esaki tabata parti di un charla duná dor di profesor van der Grinten.



E Combinacion Perfecto ta presenta "CHICOTE"



Shonnan, despues di un "rust" cortico, ata bo "CHICOTE" atrobe.

Claro cu tabatin cambio den mundo periodistico na Aruba,... algun corant a desaparecé, otronan ta birando OBSOLETO. Competencia a bira mas fuerte,... COLOR a haci su entrada ... na Papiamento.

"BON DIA - Aruba" t'ey, "ARUBA TODAY" tambe a yega, fresco-fresco, mientras cu otronan ta drechando nan producto pa nan no cai afó. COPIAMENTO sin fin,... tur kier trece ideanan di otro, pa mustra cu nan tambe por.

Cantidad di corant ta SUBI,... di lesadornan ta BAHA pa ún, pa di'e otro por AUMENTA. Y tur ta sigui lora banda di otro.

Bo "CHICOTE" no a cambia,... simplemente e t'ey atrobe. Sin kita ni pone.

*****

Poco siman pasá, saliendo di Sto. Domingo, m'a cumpra un carton di sigaría CAMEL (cu bo NO ta haya na Aruba) pa mi propio consumo. Como "regalito" pa un señora, m'a trece un "Marlboro Filter", loke un aduanero "super-atento" a confiscá sin pordón. Como cu lo mi mester a paga un impuesto di 28 "bubu" pa mi bai cu e sigaría (dobbel su prijs), m'a pidi e aduanero "super-atento" pa parti e carton entre su coleganan y huma tur na mi salud.

Ya cu e sigaría a sali nan completamente GRATIS, mi ta spera cu Dios lo spaar nan pulmon, pa nan no culpami di nada despues.

*****

Dia 12 di April tabatin eleccion pa Staten di Antiyas, cu participacion di un cantidad di partidonan político di diverso PLUMAHE.

Mensahenan político, cu promesanan - un mas bunita cu otro - a pasa diariamente na tur e emisoranan Antiyano.

E cos remarcable tabata, cu Z-86 di Corsow tabata pasa propaganda di'e partido FOL-SI di GEORGE HUECK,... sin e acostumbrado "anuncio POLITICO pagá", loke a pone hopi hende pensa un cos pa otro, ki ora cu FOL-SI tabata duna ORA EXACTO.

*****

POSITIVO ta:
"DRECHA carreteranan kibrá na Aruba, maske ta PROME cu próximo ELECCION"

NEGATIVO ta:
"Usa DIFUNTONAN pa propaganda POLITICO"

*****

Algun siman pasá tabatin DOS preso den hospital, cuidadosamente vigilá pa un guardia HOMBER.

Despues nan a cambia e homber pa un JUFFROUW guardia, asina FLACO y DEBIL, cu un dado momento e mester a pidi un bishitante, pa yudé habri un botter di Orange Juice.

Awor ta con e JUFFIE aki lo haci, si un of tur dos e presonan decidí di HUY? Ta di unda e pober lo saca forza pa STOP nan?

*****

Den e dianan cu a sigui despues di nos fiesta nacional di HIMNO y BANDERA, nos por a tende DOS version di e LUCHA pa Status Aparte, cu ta diferenciá di otro manera SOLO ta diferenciá di LUNA.

Tur dos version ta hopi BUNITA, pero tur dos t'asina bunita, cu nos no sa mas kiko nos kere di e "FRUTO" cu ta mustra BERDE pafor y GEEL paden.

*****

Colmo di un "MAL TRIP" ta,... siendo un damita divorciá, drenta un edificio sin AIRCO,... wak un tremendo "PAPA-CHONGO" y bira FRIEUW-FIEUW di ... emocion.

*****

Aparentemente PERIODISMO "responsabel" ta sinta den e hecho, cu hopi periodista ta bishitá tur sorto di evento SOCIAL, pero principalmente pa COME y BEBE sin límite. Hasta tin "periodista" cu ta presentá na LIKI-LIKI blanco manera lechi, pa algun ora despues, sali y reanudá trabao den estado di EMBRIAGUEZ, o sea ... BURACHI manera un trom. Tristo, pero BERDAD!

*****

Scuchando tur loke a worde trecí dilanti durante tratamento di e GARANTIA adicional pa RAMADA RENAISSANCE, hende a bin comprendé, ta cuanto MAFIAMENTO tabatin for di un comienzo. Mafiamento pisá di TUR banda, cu a bin resultá den tremendo DOLOR di cabez pa nèt esnan cu no tabatin ni ARTE ni PARTE den e fechorianan Italiano.

*****

POSITIVO ta:
"Admití, cu PUEBLO tambe por a QUIVOCA su mes na Januari 1989"

NEGATIVO ta:
"Negociá a base di "Penny-WISE",... "Pound-FOOLISH"

*****

Un "bieuw" a laga sa, cu e campaña di MT-Video a poné corda riba su tata difunto, cu semper tabata siñé: "No, mi jiu,... K.K. nó,... PUPU sí."

*****

Semper nos a kere, cu un MANDATARIO cu tin nomber di tur e "grandinan" den DROGA y LABAMENTO di PLACA di droga, pero ta NENGA di divulgá esakinan na autoridadnan HUDICIAL, no merecé RESPET,... ni como MINISTER, ni como CIUDADANO responsabel pa e bienestar di su PUEBLO.

*****

Aunke nos tabata pa basta dia riba un "RUST" obligatorio, nos no a keda sin scucha programanan di principalmente PPA.

Lamentablemente no tabatin nada nobo. Loke sí nos a nota ta, cu e personahenan CLAVE di su SHOW radial di tur Diadomingo, manera Buchinan WAN, BILL, PEDRO, PA, pablo y Shi MARIA no ta hayando e acostumbrado atencion.

Ni ún palabra pa nan, ni un CARICIA, ni un "LOLLYPOP",... nada !!!

*****

Cada corant ta haci loke e kier, pero ora cohe un CARICATURA di Minister Fredis REFUNJOL cu su "krulletje" riba su frenta y yamé HIRSCH BALLIN, bo ta papiando di un "error" garafal, cu solamente un AMATEUR por haci, sin menta nomber di ningun corant.

*****

Abo tambe a mira cuanto "CRISTIAN" tabata saboreá nan SPARERIBS na beach riba BIERNES SANTO, pa mustra con mundo ta cambiando?

*****

PRONOSTICO:
Pa su INTELIGENCIA,... un SONRISA encantador,... dos KUILTJES den su cara,... un DENTADURA perfecto,... un CURPA yen di curva,... dos PIA hopi bunita,... "CHICOTE" su candidata ta ... JERUSHA RASMIJN, próximo Miss Aruba 1991.

Si nos bista no a gaña nos un biaha mas y si prijs di CRUDO no baha drásticamente riba mercado mundial nèt promé cu dia 31 di Maart awor, y si huradonan no bira CIEGO nèt promé cu eleccion, JERUSHA mes ta nos REINA 1991.

*****

Bo sa ki dia PRIJS di tur servicio público ta BAHA na Aruba?

Dia Aruba haya dos SETAR, dos WEB, dos ELMAR, dos ARUGAS, dos SERVICIO POSTAL, di moda cu TUR hende por SCOHE entre "bon" y MIHOR. Asina SERVICIO tambe KIZAS por DRECHA,... kizas !!!

*****

Kiko bal un TON di ORO na bo curpa, djent'i ORO den bo boca y bo mannan perfumá,... si bo CURAZON t'un blokki' PIEDRA y bo MENTE manera CARBON?

*****

Shonnan, nos a LOS for di Antiyas, haya nos STATUS APARTE y hasta logra SKRAP e fecha di INDEPENDENCIA. Pero con por ta posibel, cu e luna aki prijs di GASOLIN,.. KEROSIN,.. DIESEL y GAS a BAHA considerablemente na Antiyas, mientras cu na ARUBA prijs di tur e productonan aki a SUBI atrobe?

Ta ki sorto di COMPUTER nos ta usa na ARUBA, cu e.o. un companía manera ARUGAS por sigui hisa prijs y perhudicá nos poblacion na su antoho? Y cu prijs di productonan PETROLERO no ta baha manera na otro partinan di mundo?

Pa no papia mes di bahamento di 'brandstof-clausule'. Ni loco !!!

*****

Nos no ta kere cu Minister ELIO NICOLAAS lo bisa nada den e programa dominical di PPA, pesey awe nos kier participá na tur su Buchinan, cu despues di mester a BAHA cabez pa huez y reinstituí Mike NICOLAAS como DIRECTOR di aeropuerto, siman pasá mester a bolbe BAHA cabez y duna e secretaria ehecutivo Eveline ERASMUS un yabi, pa e por habri e slot nobo, cu pa casi un aña e no por a habri pa drenta SU oficina.

Dios laga Don ELIO tambe no ta kere cu ta: "DRIE MAAL IS SCHEEPSRECHT".

*****

Shonnan, awor cu TAPMENTO di telefon tabai bira un ARMA potente den man di POLITICONAN "privilegiá", lo ta bon pa PERIODISTANAN "kaweta" y/of "lenga los", pa por fabor FRENA nan boca mas tantp posibel, pa nan no haya nan mes den problema, cu hasta por resultá den un vacacion obligatorio den KIA (prison).

*****

Si bo no ta kere cu GOLDEN TULIP ta MAL pará, sintonizá Tele-Aruba y scucha bon kiko Minister President di Aruba of Presidente Comisario di DUTCHCO ta lubidá di bisa den nan splicacion di'e "tormento" cu e companía hotelero ta pasando aden actualmente.

Si e dos 'expertonan" no bisa NADA di problema, bo por ta SIGUR, cu tin problema,... anto HOPI !!!

*****

Mi Shon, maske cuanto trabao bo tin,.. maske cuanto preocupacion bo tin,... corda cu ora "TAMARIJN pidi SUCU,... bo tin cu duné". Y disfrutá di'e tremendo combinacion, pasobra dia bo NO tin sucu mas pa duné, bo por wel tapa warda mi Shon !!!

*****

Deseo di Gregorio Wolff:

" Bon Dia " mester yuda hisa nivel di periodismo

SAN NICOLAS --- Ora di anuncia cu lo bini un corant nobo riba plaza, e pregunta inmediato ta: Un mas? No tin suficiente caba? Pero di otro banda, mayoria ta di acuerdo cu tin e necesidad si pa un corant cu mester brinda e lectornan algo otro cu esnan ya existente. Si un corant nobo lo por trece algo diferente, nan lo apoyé sigur. Esaki ta algo cu a bin dilanti tambe durante e entrevista cu Bon Dia Aruba a sostene cu e sindicalista Gregorio Wolff, presidente di e sindicato cu ta representá un gran mayoria di trahadornan den sector gubernamental. Na mesun momento el a manifesta su deseo cu e corant nobo lo por hisa nivel di periodismo local.

Wolff ta bisa na promé lugar cu el a analisá redaccion di Bon Dia Aruba y mayoria di nan tabata traha cu EXTRA, redaccion cu SEPA semper tabatin elogio pé. E ex-redaccion di Extra semper a sobresalí compara cu otro corantnan na Aruba. Esaki principalmente pa e forma obhetivo cu nan tabatin pa trece noticianan sindical e informacionnan politico. E sindicalista a yega na e conclusion debí cu mayoria di corantnan tabata liga na un u otro partido politico. EXTRA, seccion Aruba, pa e banda ey tabata basta obhetivo y su deseo ta pa e redaccion ey den e corant nobo sigui cu e mesun maneho.

PERIODISMO: FAYO DI SOCIEDAD

"Periodismo por ta un fayo di nos sociedad cu dia pa dia ta bira mas individualista, mas materialista. Tin un sindrome di insolidaridad den nos comunidad. E pensamento pa lucha conhunto no ta existí y e mesun pensamento ey di e comunidad a haci su influencia riba periodismo tambe. Periodismo, a base di e pensamento individual y materialista cu ta existi den e corantnan, ta sigui e liña economico di kende ta e doño. Y esaki por ser nota claramente. E corantnan ey ta sigui e liña economico di e doño; nan no ta sirbi e interes di e pueblo sino e interes economico di e doño. Y esey ta un problema grandi cu nos ta señala constantemente. Y mi ta spera cu Bon Dia Aruba no bai den e direccion ey", Wolff a bisa.

E sindicalista su deseo ta pa e corant nobo trece mas tanto posibel e deseo y pensamento di e pueblo. Y pa no lubida e autocritica den periodismo cu actualmente no ta haya su balor.

Riba e ultimo celebracion di Dia di Prensa e sindicalista a trece dilanti cu e personanan cu ta trahando den redaccion mester compronde cu nan ta trahador, mescos cu tur otro trahador. Y tambe el a bisa ey cu e trahadornan aki no mester laga nan mes worde influencia pa e posicion economico di e director. El a duna e ehempel di un corant hulandes cu no ta permiti ningun hende scirbi algo malo di Hulanda.

FALTA MADUREZ

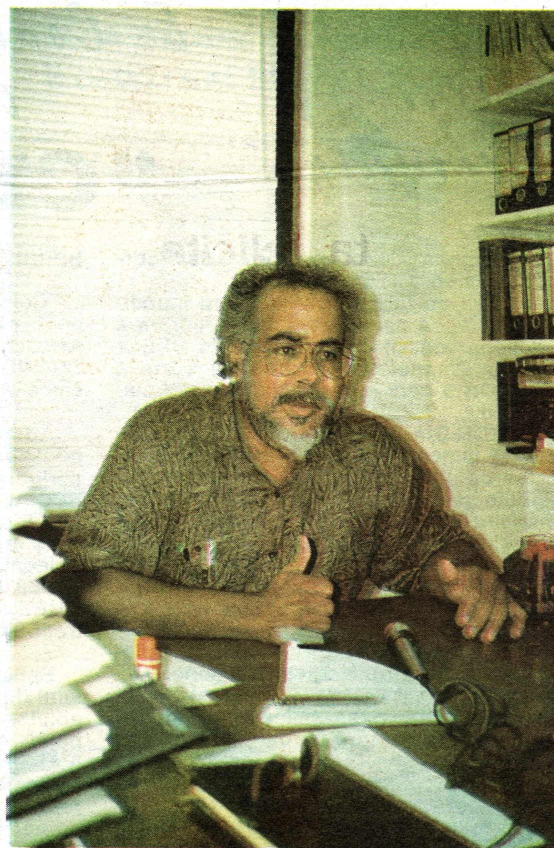
Tur e ariba mencioná ta prueba cu periodismo falta basta pa madura. E mester bira un periodismo sano cu ta wak tur banda; hiba un ideologia pluralista cu ta e sinonimo di un corant obhetivo.

"Mi tin confianza den e redaccion di Bon Dia Aruba ya cu den pasado caba nan a haci un bon trabou."

E parti negativo di nacemento di Bon Dia Aruba ta cu e cantidad di corant a aumenta. Segun e sindicalista, esaki a pone cu Aruba a kibra su propio record mundial di cantidad di corant a base di e poblacion. E situacion awor aki ta asina cu casi tur corant ta trece casi mesun noticia, un mas profundo cu otro. Pesey Bon Dia mester duna mas contenido, treciendo algo otro.

Otro sugerencia cu e tin ta pa trata na hisa nivel di periodismo cual no ta nada di gaba, en comparacion cu p.e. Hulanda. Na mesun momento e sindicalista ta bisa tambe cu toch tin biaha no por tuma e nivel di Hulanda tampoco ya cu nan tin un trayectorio di 400 aña mientras cu Aruba apenas tin 20 aña di desaroyo. Esey ta pone cu e nivel di periodismo, mescos cu den sindicalismo, ta abao. "Mi ta spera cu Bon Dia Aruba yuda hisa e nivel di periodismo", el a bisa.

Pa loke ta contenido di e corant mes, el a sugeri pa haci hopi uso di "back-ground information"; "follow-up" y hopi biaha trabou investigativo cu te ainda no ta existi.



Gregorio Wolff

Pabien Bon Dia

Pabien "Bon Dia Aruba"
cual awe sin ningun duda
cu entusiasmo ta brinda nos
su noticia y tambe tur cos

Nos mester por ta contento
y tambe al momento
di cooperá loke cu nos por
pasobra gainan ta cambia nan spoor

Un adelanto pa nos dushi Aruba
Cu mi ta aprecia sin ningun duda
lo mi duna mi cooperacion
rogando bon Dios su bendicion
Mirando Aruba su adelanto
mi ta pone mi semper al tanto
pa mi por goza su bunitesa
y tambe su gentileza.

Ban nos duna "Bon Dia Aruba"
felicitacion sincero, sin ningun duda
Dios dilanti y cu razón
mi deseonan di mi curazon.

Nene Provence

WIEL DI AVIONETA A COLAPS

AEROPUERTO - Alarma grandi a ser batí ayera na Aeropuerto ora cu pa mas o menos 5'or ora cu piloto a avisá toren di control cu e tin problema cu su wielnan.

Esaki a sosode ora cu e avioneta, di Avia Air, ta cla pa despegá rumbo pa "Las Piedras" caminda e mester busca un pashent cu el a hiba mainta.

Un rato despues cu el a caba di avisá toren, un banda di wiel a sak y e avioneta a keda kentel mei mei di pista.

Tur autoridadnan concerní a haci acto di presencia pero gracias a Dios cu no tabata tin daño personal.

Debí na e incidente aki Aeropuerto a worde sera pa trafico aereo pa un ora y mei. Esaki tabata tin como consecuencia cu 12 avion a worde desviá pa Corsou y algun a keda pegá aki na Aruba.

Pa 18.22 Aeropuerto a ser habrí bek.

ELLA TA ADMITI CU PLACA A DESAPARECE

HULANDA -
Recientemente a keda publicá den medionan di Prensa na Aruba, cu un empleado di Arubahuis a ser geschors relacioná cu un investigacion mester tuma lugar, despues cu a resultá cu un suma a desaparecé for di e kluis na Arubahuis.

Como actual Ministro Plenipotenciario mester confirmá cu esaki ta e caso. Ta di lamentá cu Arubahuis di e forma aki ta bin den publicidad menos agradabel, pero ta requerí un keho oficial y investigacion di e instancia indicá pa e asuntonan aki na Hulanda, cu ta Rijksrecherche. No ta recomendá pa na e momentonan aki bai den detayes riba e hecho desagradabel aki pa no stroba e investigacion.

No por acusá ningun empleado, tanten cu e investigacion necesario. No ta conocí ki tempo e placa aki a desaparecé, pero si ta asina cu e keho a ser entregá promé cu mi persona a yega Hulanda.

Pa e motibo aki, mi ta lamenta cu ta publicá e noticia menos agradabel aki cu un foto di mi persona, siendo algo cu ya tabata den man di instancianan concerní, promé cu mi a yega.

Ministro Plenipotenciario ta spera cu na momento cu prensa ta deseá cualkier informacion, lo por tuma contacto cu su persona, pa evitá cu publicacionnan incorrecto sali pa e pueblo.

BON BINI I EKSITO

Toko, nos ke dediká algun palabra na abo, nos kolega, amigu, i èks representante, den forma di un karta abierto.

Por fin, despues di hopi aña bo a logra di realisá bo soño, esta di kuminsá ku bo propio korant.

Sin duda algun, bo tin un tarea hopi difisil bo dilanti, pero un persona ku mas o menos 10 aña pasá, di anochi pa mainta, por a tuma un korant di e grandura manera EXTRA over, sin ningun chèns pa prepará su mes i logra di hasi esaki eksitosamente tambe, no por faya.

Bo a demostrá di ta un luchadó i ta sigur ku awor, ku ta trata di algu propio, bo lucha pa èksito lo worde hibá mas desisivo ainda.

Nos ta spera ku bo korant lo duna un aporte valioso na desaroyo general, pero partikularmente di periodismo na Aruba i posiblemente Antias.

Toko, bo sa ku nos no ta hende di muchu palabra, pero e poko palabranan ta di kurason nan ta.

Toko, ounke awor bo a bira nos kompetidor, ... BON BINI I HOPI EKSITO!!!

Mike Oehlers
Hefe redaccion EXTRA

Gobierno a lubida riba San Nicolas

Pabou di brug a mira hopi progreso

SAN NICOLAS -Tumando e oportunidad di e entrevista cu Anselmo Pontilius a concedé nos, **Bon Dia Aruba** a probechá pa puntra e lider sindical pa su opinion tocante e desaroyonan económico cu ta tumando lugar na Palm Beach.

Contestando e pregunta encuanto e diferencia entre e desaroyo económico di Playa y San Nicolas, Pontilius a duna di conocé cu e ta kere cu e desaroyo económico a wordo acelerá demasiado, causando impactonan grandi pa motibo cu si mas di 60% di e 7200 cambernan di hotelnan cu lo tin disponibel na fin di aña '91 ora cu projectonan manera "Plantation Bay", "Ramada" y "Beta" bin cla no wordo mantení ocupá, hopi empresanan den caya (den e ultimo 24 lunanan a habri un total di no menos cu 240 empresa nobo) lo no sobrebibí. Esaki ta wordo ripará caba debí na e cantidad di baratiyo cu por wordo notá actualmente, esaki mustrando kizas e situacion dificil cu nan por ta pasando aden.

E desaroyo desproporcioná aki tin su parti positivo ya cu mirando e rapportnan di Banco Central y di departamento di Labor por saca afó cu e cifra di desempleo ta 1%, esei kier men cu na Aruba casi no tin desempleo compará cu e otro islanan den caribe cu tin un porcentahe di desempleo cu ta variá di 15% pa 40%.

Anselmo Pontilius ta di opinion cu e modelo cu a ser aplicá na Aruba por wordo usá tambe pa otro islanan. E modelo aki tin su parti positivo cual ta e garantianan y su parti negativo cu ta e control cu tin cuné. Tambe Pontilius ta di opinion cu mester tabata tin mihó conseho na e inversionistanan cu a bin di afó y tambe localnan y é tin duda cu nan lo por sobrebibí te na aña '95 pa nan por saca nan inversion bek.

SAN NICOLAS: OTRO RECESION ?

E pregunta cu ta surgi ta cu si enberdad e economia di San Nicolas wordo desaroyá, lo tin poder di compra suficiente pa por mantené e empresanan cu habri nan portanan einan. Pa evita problemanan grave cu por resultá den perdemento di trabao lo mester cuida e desaroyo aki masha bon mes. Lo ke mester wordo hasí, segun Pontilius, ta prepará nos comunidad pa e cambionancu nos ta pasando aden y cu lo bai bin ora mas hende bin biba akinan tresiendo cambio den e compartacion di e hendenan debí na e presion cu nan ta hañe cune debí na e desaroyo económico.

Riba e pregunta cu si e no ta pensa cu San Nicolas a wordo lubidá ora cu e embeyesimento di Aruba a cuminsá, Pontilius a laga sa cu tempo cu Lago a sera, hopi empresa tambe a sera teniendo como resultado cu e cayanan a ser descuida. Awor cu e refineria a habri atrobe, hopi empresa a habri nan porta bek y nan por tuma den nan man e embeyesimento di e cayanan di San Nicolas.

Si e infrastructura di San Nicolas wordo mehorá, esei lo kier men cu hopi hende (principalmente turistanan ya cu turismo ta e pilar di nos economia) lo por bin disfrutá di loke San Nicolas tin pa ofrecé nan. Tambe Puntrando Pontilius si e ta kere cu e retiro di e trahadornan di Coastal cu lo tuma lugar na Mey/Juni di e aña aki lo afectá e sector economico, el a duna di conocé cu sigur sigur esei lo afectá e empresanan debí na e hecho cu e cantidad di hende cu actualmente ta circula den e cayanan lo no tey mas den futuro cercano, causando cu e poder di compra lo wordo reducí atrobe.

AWOR TA E MOMENTO PA DESAROYA INFRASTRUCTURA DI SAN NICOLAS

E presidente di FTA ta di opinion cu awor ta e momento pa desaroyá e sector turistico na San Nicolas pa asina por trece e turistanan cu bishita Aruba pariba di brug tambe y no laga nan na Playa solamente. Lo mester bini cu plannan pa desaroyá sector hotelero na San Nicolas pa asina atrae mas empresanan comercial dor di crea mas incentivo pa nan, pa asina laga nan invertí y desaroyá e infrastructura di San Nicolas.

Nos di **Bon dia Aruba** tambe ta spera cu esei lo ta e caso pa asina embeyesé San Nicolas.

Anticipando proyecto di ley

Polisnan ta condena Violacion di Privacidad

ORANJESTAD - Ta conocí cu no semper polisnan ta tira nan preocupacionnan den publicidad, pero e biaha aki aparentemente awa a pasa hariña y pesey awe nan a emití un comunicado poco rabiá, caminda nan ta duna di conocé, cu e proyecto di ley cu Minister di Husticia kier introducí (tapmento di telefon), no por carga nan aprobacion.

E comunicado ta bisa, cu polisnan tambe a tuma nota di e ley di tapmento di telefon, unda cu tres minister por duna orden pa tap y asina scucha conversacionnan privá.

E sindicato di Polis no ta haya necesario pa cambia e ley actual, pasobra ya caba e tapmento di telefon ta reglá, caminda cu huez comisario por duna autorizacion pa tap, den casonan di crimen, etc.

E motibo cu sindicato di Polis ta contra e proyecto di ley, ta pasobra política por worde hungá cu e ley aki.

E ehempel cu e polisnan ta duna ta: "Suponé cu un miembro di gobierno ta metí den cualkier asunto di droga y mester di un tapmento di telefon pa yega na solucion di e caso. Ey ta caminda e tres ministernan mester decidí si ta tap e telefon, si of no."

E polisnan ta mira esaki como e historia di'e tres macaconan: "Mi no a tende, mi no a mira, mi no a papia."

E pregunta ta, si e ministernan lo pasa cualkier informacion comprometedor di nan colega pa Husticia? Pesey e sindicato di Polis ta keda para'ariba, cu tapmento di telefon mester keda den man di huez y no di ningun figura político. Si esaki no keda asina, poco-poco Aruba lo drenta e era di comunismo.

Por último polisnan ta spera, cu gobierno realizá e seriedad di e asunto aki y reglé di tal manera, cu tapmento di telefon no tin cu para bira un arma den man di políticonan, envez di un decision serio cu solamente por worde reglá y controlá dor di hueznan imparcial.

Te aki e comunicado cu sindicato di Polis a emití pa expresá su malcontento pa cu un eventual introduccion di un ley, cu ta bai haci tapmento di telefon un posibilidad peligroso pa scucha combersacionnan priva, estilo di "Big Brother is watching you."

E Turconan:
Un aña despues

SAN NICOLAS - Den un entrevista cu **Bon Dia Aruba** tabata tin cu presidente di FTA, Anselmo Pontilius, nos a combersa riba e topico cu a hala y ta sigui hala atencion di nos comunidad, esta e situacion di e Turconan cu ta trahando na Coastal y loke ta bai sosode cu nan den futuro.

UN RECUENTO

Na Februari cu a pasa e Turconan a hasi un aña na aruba y tocante e topico aki Pontilius a hasi un recuento di e promé eventonan cu a sosodé y tambe e conflictonan cu a sigui como resultado di e eventonan cu a tuma lugar un aña pasá.

Na Maart aña pasá e proceso di afiliacion di e Turconan na FTA a cuminsá ora cu un delegacion a reuní cu Pontilius pa despues nan tur hunto reuní cu Minister di Labor, Fredis Refunjol, cual reunion a tuma lugar dia 27 di Maart. Asina pues e proceso di afiliacion a tuma lugar.

E CONFLICTO

E conflictonan entre Coastal y e trahadornan turco a cuminsa ora cu na April e compañia a hala atencion di Meghmed Serif Apa, kende dia 5 di April a wordo sacá for di Aruba bao di e acusacion di a insultá y hasta menasá un hefe, resultando esaki den un protesta di parti di e otro trahadornan.

Un discucion a tuma lugar entre e trahadornan y e representantenan di Coastal ora ku e trahadornan a wordo paralisá y un total di mas of menos 150 trahador a wordo sacá for di terreno di e compañia y tambe kitá for di trabao.

Ora cu representantenan di FTA a presentá na e sitio nan a ser informá cu e 150 trahadornan lo mester bandoná Aruba urgentemente y sin cu nan a haña chens di defendé nan caso dilanti juez y tambe a ser pidí door di comisario di polis pa bai cu e trahadornan despedí for di e sitio pasobra tabata tin temor cu un confrontacion entre e dos partidonan por tuma lugar.

FTA a reuní cu Promé Minister, Nelson oduber, y Minister di Husticia, Hendrik Croes, pero esaki a ser interumpí ora cu e mandatarionan a nota presencia di Talip de Mirham cu no tabata na nan agrado. Na un manera masha impertinente, segun Pontilius, Talip a ser pidí pa bandoná sala di conseho di minister.

Talip de Mirham a wordo acercá den pasado door di FTA pa asesoramiento tocante e afiliacion di e Turconan cu tabata bin traha na Aruba. Pontilius a declará cu asesoramiento ta conocí rond mundo y te hasta den Gobierno e ta tuma lugar y e por a comprondé e actuacion di e dos mandatarionan aki.

Minister di Husticia a ser mustrá cu e trahadornan turco no por wordo sacá for di Aruba sin cu nan caso wordo trata dilante juez ya cu esaki ta bai contra nos leynan laboral y leynan internacional cu ta toca Aruba y Antillas tambe y cu nan mester di tempo pa defendé nan mes ya cu nan a wordo sacá inhustamente for di nan trabao. E mes un anochi sinembargo FTA a wordo informá door di comisario di polis, Sr. Rasmijn, cu e Turconan cu tabata na sede di e sindicato mester abi bek na e compañia pa ercohe nan pertenencianan pa nan sali for di Aruba e mes un anochi ey.

E CASONAN LANTA

Mes ora cu e sindicato a ser informá tocante e decision di saca e trahadornan for di Aruba un caso a ser lantá contra e decision aki y pa 3'or di marduga mas of menos juez Van Der Griendt a duna sentencia cu e personanan aki no por ser sacá for di Aruba.

Otro caso tambe mester a ser lantá contra e comapñia ya cu nan no tabata permiti e trahadornan drenta nan lugar di biba y nan no por a keda mas tempo bibando na e sede di FTA na un manera incómodo. Ora nan a ser permiti pa drenta e tereno di Coastal a surgi otro problema ya cu nan no a ser permití pa cumpra cuminda, resultando esey cu nan mester a come na e sede sindical.

Pa dia 12 di April juez a duna sentencia cu e trahadornan no por wordo kitá for di nan trabao maske nan no a pasa nan periodo di prueba, asina dunando prueba cu e sistema democrático aki na Aruba ta funcioná.

E NEGOCIACIONNAN

Despues di e sucesonan aki a sigui un proceso unda cu e hendenan por a bai traha bek y teniendo un referendum caminda a ser decidí cu FTA lo bai representá nan. FTA den un proceso di negociacion basta dificil a negociá cu e compañia y tambe a pasa basta trabao pa logra convencé e trahadornan pa no rebeldiá mas ya cu esey ta afecta no solamente nan situacion, pero tambe e situacion económico di Aruba.

E proceso di negociacion tabata dificil segun Pontilius, pa motibo cu e "expertonan" di Gobierno a firma un contrato yená cu un cantidad di articulonan cu ta violá nos leynan laboral. Esaki a duna Coastal un poder enorme riba e situacion di e trahadornan y sin cu nan kier renegociá e contrato aki. Despues di basta negociacionnan basta dificil algun di e articulonan ilegal a wordo cancelá, mehorando asina e situacion un tiki.

E SITUACION ACTUAL

Actualmente e situacion ta trankil entre e compañia y e trahadornan y te hasta un carta di agradecimiento pa nan produccion a ser mandá pa e trahadornan.

Sinembargo FTA a ser informá door di e compañia cu na fin di Mei of cuminsamento di Juni 700 di e 1400 trahadornan Turco lo ser retirá debí cu tin un plan di reduccion di personal di mas of menos 2200 hende di e.o. Arubiano, Latino y Turco pa motibo cu e proceso di reconstruccion di e compañia ta casi completamente cla, aunke tin di bisa lo probablemente lo bin cu un posible expansion cu lo por crea mas cupo di trabao.

Tocante e reduccion planeá dor di Coastal, FTA ta di opinion cu e trahadornan cu mester bai promé ta esunnan cu a yega di ultimo y cu no mester tuma represalia contra di esnan cu a rebeldiá nan mes durante e conflictonan di aña pasá.

"CONCRETE MIXER" A CORTA PIA DI TRAHADOR

SANTA MARTHA -- Un accidente basta serio a tuma lugar ayera den oranan di merdia na momento cu un trahador pa descuidao por poco a perde su pia robez.

Tabata pa mas o menos 3.09 ora cu polisnan a ser poní na altura di e caso aki y mesora a manda ambulance pa e sitio. Na yegada a keda constata cu e caballero Johnjairo Bermudes di 24 aña, cu ta traha cu Thiel Corporation na Santa Martha, tabata trahando cu e equipo di mix cement pa traha concreto, na 30 pia di altura, ora cu su pia robez, parti abou, a worde chupá dor di e "blower". Mester a haci uso di materialwagen di Brandweer pa baha e herido for di e posicion penoso cu e tabata aden.

Segun informacion cu **"Bon Dia Aruba"** a haya, el a ricibi corta basta serio na su pia y a worde transporta cu ambulance caminda el a worde operá inmediatamente. E promer informe ta mustra cu no tin peliger cu e lo perde e pia.

Na e sitio di e accidente tabata presente, ademas di oficialnan di Brandweer, persona di "veiligheidsinspectie".

ABOGADONAN A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD - For di Orde van Advocaten di Aruba nos a ricibí un Fax, den cual e organizacion ta informá prensa di e eleccion di un directiva nobo.

E directiva a keda instalá dia 22 di Maart 1991 y awor ta consistí di:

Mr. P.V.Sjiem Fat, pres.
Mr. J.P.Sjiem Fat, vice-pres.
Mr. E. Vieira-de Regt, secr.
Mr. M. Croes, tesorero
Mr. C.A. Sint Jago-Francis, comisario

"CHARUBA" CU DOS PUBLICACION NOBO NA PAPIAMENTO

DEBUT di QUITO NICOLAAS Y JOSSY TROMP



Luna pasá, dia 7 di Maart 1991, tabatin un encuentro literario festivo den Biblioteca Nacional Aruba. Motibo di e encuentro aki tabata publicacion di dos buki nobo, esta "Eclips Político", un coleccion di poéma di Julio Raphael Nicolaas, politicólogo Arubiano bibá na Hulanda y "Cetilalma y otro cuentanan arubiano", un coleccion di cuenta di Jossy Tromp, docente di biología na Colegio Arubano.

CHARUBA, cas editorial arubiano, a percurá pa publicacion di e dos bukinan aki.

Pa público haya un idea di e autornan y nan obra, nos colaboradora Joyce Pereira a entrevistá Quito Nicolaas y Jossy Tromp, e dos debutantenan den arena literario.

Quito Nicolaas cu "Eclips Político"

"Te cu 1983 mi a traha na Aruba riba tereno di planificacion social-económico. Despues mi a decidí di sigui studia na Hulanda. Mi a cuminsá cu politicología y despues mi a esaki cu e estudio di derechonan internacional cu mi a finalisá na 1989.

Mi tin diferente publicacion te awor, pero tur ta di un caracter científico, e.o.:

1982 den Taray: "Caribe, un region explosivo"

1986 den Sembra awe pa cosechá mañan: "Micro-estadonan y nan independencia"

Januari 1989 den Het Parool: "Aruba onafhankelijk"

April 1990 den Het Parool: "Gemenebest met beweegbare grenzen"

E último artículo cu mi a scirki ta trata e posicion di hende muhé riba mercado laboral."

Poesía

" "Eclips Político" ta mi promé obra literario. Mi a scirbi mi promé poémanan tempo cu mi tabatin 12 aña. E tempo ayá mi temanan tabata temanan relacional, e.o. e relacion entre homber y muhé, entre mayornan y jiunan.

Na aña 1980 mi a publicá pa promé biaha un poéma, den Contacto Antiyano, esta "Idea di Mañan". Despues mi a sigui scirbi. Te 1983, 1984, mi a scirbi hopi.

Ora mi a decidí di publicá loke mi tabatin, m'a ripará cu tin un diferencia entre e poémanan di e periodo 1978-1983 y esnan di promé cu 1978. Mi a cuminsá inventarisá y sistematisá nan y mi a constatá cu tin un liña den e poémanan. Es decir, un liña cu básicamente ta contené un mensahe político y cu alabes ta trata tambe e situacion social aki na Aruba.

Loke mi tende, loke mi mira di cierto desaroyonan, mi ta pone mesora riba papel. No t'asina cu mi ta bai sinta na un mesa, anto forsa pensa pa pone algo riba papel. Mi no tin cierto estilo di scirbi. Pero mi ta considerá poesía un manera pa enriquecé mi idioma. Cu otro palabra, bo no por keda limitá na e palabranan cu bo ta usa tur dia; bo mester por usa palabranan tambe cu tin un contenido mas profundo."

E temanan

"E temanan cu mi ta trata den "Eclips Político" tin un índole político. Mi ta trata di describí e sistema den cual nos ta biba, y tambe cierto desaroyonan den pasado.

"Eclips Político" ta contené tambe un mensahe pa e público lesadó pensa riba dje, na trabao, na cas. Tin oportunidad pa cada ken sinta reflexioná riba e situacion cu nos t'aden na Aruba.

Algun ehempel mas concreto:

- *e relacion entre rico y pober.*
- *e relacion entre políticonan bao di otro.*
- *e relacion entre sindicato y gobierno.*

Mi ta trata e institucionnan di nos comunidad di tal manera, cu na cierto momento nos ta bai sinta pensa riba e papel cu e institucionnan aki ta hunga den comunidad.

E poémanan scirbí entre 1978 y 1983 ta fechá; pa e publicacion aki mi no a cambia nada den nan; esey ta implicá cu no tur loke mi ta presentá den nan ta cuadra tur ora cu e situacion actual. Lo mi sigui publicá tanto obranan científico como literario, tanto na Papiamento como na Hulandes. E promé poémanan cu tin cu sali ta esnan di entre 1974 y 1978. Esnan di despues di 1983 mi ta preferá warda un poco mas."

Dicon scirbi y publicá?

"Banda di e hecho cu bo ta yuda enriquecé bo idioma, comunidad ta mira tambe con individuonan cu ta pertenecé na e mesun estado ta pensa riba cierto tópiconan, temanan. Asina tambe por bini un intercambio, un interaccion mas grandi bao di otro. Esey ta loke mi ta considerá importante di henter e scirbimento.

Mi ta spera cu mas y mas hende haci uso di e oportunidad cu nos tin awendía aki na Aruba pa scirbi, y cu nan bini padilanti cu nan pensamento p'asina otro por tuma nota di con e Arubiano, nos na Aruba ta pensa.

Mi ta sigur cu tin hopi hende aki na Aruba ta cana rond cu hopi bon idea y hasta cu manuscrito tambe."

Ministro Kelly contento cu Husticia



ORANJESTAD -- Corte Comun di Husticia di Antiyas y Aruba a dicta recientemente dos fayo na fabor di minister Pedro Kelly. Ta trata aki di dos caso hudicial separá. Uno tabata contra di e ciudadano Roly Croezé y e otro ta contra di dr. Livio Hermans.

Den e sentencia contra di Roly Croezé, Corte a ordené pa admiti den e matutinonan Corant, Diario y Extra, cu su expresion, "un sinberguenza manera Charro Kelly, un hende sin cuero di cara bo ta lagé chantaga bo djies pa e puesto di Promé Ministro", ta un ofensa pa e mandatario.

Den caso cu Roly Croezé no hasi e rectificacion aki dentro di 48 ora despues di e sentencia, e mester paga un suma di 1000 florin pa dia. Segun Corte, Roly Croezé a traspasa e limitenan di husticia cu e uso di e palabranan menciona y cu su defensa cu e expresion a wordu hasi den cuadro di e lucha politico, no ta valido.

Cu e sentencia aki, Corte ta anula e sentencia anterior di Corte di Promé Instancia y ta condena Roly Croezé pa paga e gastonan di e procedura den tur dos instancia.

Den e di dos caso contra di dr. Livio Hermans, Corte di Husticia a bai di acuerdo cu tur 17 motibunan di con Minister Pedro Kelly a despedié "op staande voet".

Corte ta di opinion cu dr. Hermans a perde for di bista cu e ta un empleado subalterno na e minister y a sobrevalora e independencia di su posicion. Ora cu dr. Hermans dia 10 di november a nenga di recibi e carta di minister, el a duna muestra di falta di respet pa e puesto o e persona di e minister, cu ta hustifica e retiro inmediato di dr. Hermans.

Cu e sentencia aki Corte Comun ta hasi tambe invalido e sentencia anterior di Corte di Promé Instancia cu a beneficia dr. Hermans. Awor dr. Hermans a ser condena pa paga e gastonan di e proceso den tur dos instancia.

MINISTER KELLY

E titular di Salubridad Publico ta spera cu awor cu husticia a prevalece, cu e campañanan di calumnia contra di su persona lo yega na un fin.

Pedro Kelly a lamenta cu for di dia cu el a despedi dr. Livio Hermans, cierto medionan di prensa a duna oportunidad pa atakenan baho contra di su persona.

Den e atakenan a crea e impresion cu dr. Hermans ta un martir, mientras nan a purba di crucifica minister Kelly. E no por yega na otro conclusion cu e meta di e atakenan ey tabata pa daña su imagen den pueblo, segun e titular di Salubridad Publico. No obstante tur esaki, el a abstene di reaciona pa diferente motibunan.

Segun minister Kelly, na promé lugar e tabatin e conviccion cu husticia lo a prevalece, pasobra e tin confianza den e sistema hudicial como garantia di nos democracia.

Na di dos lugar, minister Kelly ta di opinion cu tanten un caso ta den tratamento den Corte, e no mester bira topico di discusion publico. Por ultimo, e titular di Salubridad Publico ta bisa di a abstene su mes di reaciona, pasobra el a rechasa di rebaha su mes na e forma baho den cual e atakenan a tuma lugar.

Pa loke ta trata e caso di Roly Croeze, minister Kelly ta contento tambe cu Corte a condená e persona en cuestion y awor e mester bai na rectificá.



Nos tur ta felicita. . .

BON DIA Aruba

Pabien !



Tremendo comienzo pa e curasoleno Meulens



NEW YORK - New York Yankees ta ser considerá como e equipo cu mayor cantidad di fanático rond mundo y aki na Aruba por bisa cu e situacion ta mesun cos. E aña aki, e equipo Neoyorquino ta hala mas atencion cu actuacion di e pelotero yiu di Corsow Hensley Meulens como leftfielder regular. Manera a ser sperá, e hoben pelotero Antiyano a haña tur confianza pa gana e posicion aki, loke tabata algo casi imposibel na e ciudad importante aki. Un presion enorme ta sinta na e momentonan aki riba schouder di Meulens y kizas esaki lo bai afecté segun e temporada ta bai avansando. Hunga na New York, a resultá difícil pa varios hungador conocí y establecí caba den grandes ligas. E fanaticada di e ciudad aki, no ta keda satisfecho cu TIKI y semper ta deseá mas. Loke ta na fabor di Meulens, ta cu e tin un manager, Stump Merrill, cu tabatin varios aña trahando cu tur e talentonan excepcional di e organizacion di Yankees di New York.

BON COMIENZO

Den e cinco partidonan inicial cu e equipo di Yankees a hunga e temporada aki na Detroit, por bisa cu el a sorprendé tur hende. Un mihor comienzo no por a ser deseá ni pa e pelotero propio, como e dirigentenan di e equipo. Den e promé partido di e actual temporada, den cual Yankees a cai vencí 6-4 contra di Detroit, Hensley a bati di 4-2, cu un doblete cu dos careda empujá. E di dos partido tambe na Detroit, atrobe Hensley tabatin otro batazo importante, ora cu el a conectá triple empujador di dos careda atrobe, pa sigurá e triunfo di su equipo cu anotacion di 4-0. Den e dos promé encuentronan, e hoben pelotero a hasi loke ta ser sperá di dje y esey ta, empujá mas tanto careda posibel. E tabata tin varios extra base den su turnonan na bate te awor y asina mes, ainda e mester demonstrá realmente su poderío, cu tur hende ta spera di dje. Cuminsando e temporada for di cas, a mustra di a traha positivamente riba e yiu di Corsow mas conocí na e momentonan aki. No tabatin e temibel presion di e fanaticada di cas y esey a yuda no solamente Hensley, pero tur e talentonan hoben di e equipo.

CASI PERFECTO

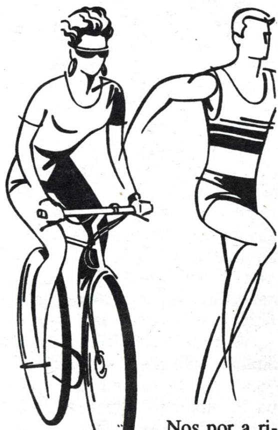
E lanzador nobo di e Mulonan di Manhattan, Scott Sanderson, tabata hopi serca di gloria, siman pasá, ora cu faltando únicamente tres out pa e tira un wega sin hit ni careda. Den comienzo di e di nuebe entrada, Tony Phillips a daña su soño, conectando un doblete pa right field, despues di un intento desesperá di Jessy Barfield pa atrapá e bala aki. E actuacion di Sanderson ta un tremendo respaldo moral pa direccion di e equipo y a bolbe lanta e speranza pa un cuerpo di pitcheo cu no tabata prometé mucho cos. Te cu awor e equipo no ta ganador, pero tampoco ta perdiendo cu diferencia mucho grandi. Fuera di e respaldo di Hensley Meulens cu tabatin dos careda empujá, tabatin tambe e doblete importante di Jessy Barfield cu a empujá e dos promé caredanan di su ekipo den di sexto entrada.





Comunidad desinteresa den Deporte

ORANJESTAD-Pa basta tempo caba por a ripará cu deporte aki na Aruba ta bayendo atras y cu si mester sigui asina, aki un par di aña lo no tin ningun deporte mas na Aruba, ya cu no tin ningun hende pa traha cu nos juventud.



Nos por a ripará cu den e divisionan mas halto den diferente ramo di deporte cu ta wordo practicá na Aruba, practicamente no tin caranan nobo y cu pa e último diez añanan ta mesun hendenan ta hungando e deportenan cu nan ta stima asina tanto.

LIDERNAN

Problemanan cu hopi equipo ta enfrentá, ta cu no tin lidernan suficiente pa entrená un equipo infantil, juvenil cu ta liga na un organizacion deportivo riba nos isla, cu consecuencia cu tal equipo no por conta riba un sosten di liganan infantil ni juvenil y ta trece cuné cu tal equipo lo no existi mas despues cu e hungadornan di division máximo retirá. Esaki ta pasando den algun di nos deportenan caba, por ehempel; basketball, korfbal, volleybol y badminton. Ademas di e punto aki nos ta haya e problema pa laga e muchanan keda haci e deporte cu nan ta gusta. Hopi biaha nos ta haya cu un bon deportista di 16 aña ta bai perdí, pasobra e no ta motivá pa hasi deporte, of loke sa pasa mayoría bes, ta cu e ta tuma rumbo di un bida di anochi, p.e discoteca. Ta keda na e lider di dicho hungador pa motivá e hungador aki pa sigui haci deporte y pa no lagué bai den un mal direccion.

TAREA DI SKOLNAN DEN DEPORTE

Un di e tareanan di e skolnan, en especial esnan básico ta pa siña e muchanan e aspectonan básico di e diferente ramonan di deporte, y naturalmente pa motivá nan pa hasi un di e deportenan despues di skol. Esaki ta algo cu no ta sosodiendo ya cu mayoría di e maestronan no ta capasitá pa duna e ramo di sport. Podisé esaki lo por ta un di e tareanan di nos gobierno pa pone un hende cu ta capasitá na un skol básico pa por duna e ramo di deporte.

MAYORNAN

Mayornan ta e personanan di mas importante den bida di cualkier atleta y nan ta esnan cu tin cu motivá nan yiunan mas cu tur otro hende y ademas di esey nan ta esnan cu tin cu hiba y trece nan yiunan na e veld caminda e training ta tuma lugar. Un bon mayor tin cu mustra su yiu cu e ta interesá den locual su yiu ta hasiendo y practicando. E por puntré con a bai cu e training of hasta bai mira su yiu train y mas

Cont. pag. 28

Korfbal, Deporte cu a muri?

ORANJESTAD-Pa varios tempo caba por a ripará cu tin varios ramo di deporte na Aruba cu no ta tende nada di nan y un di e ramonan di deporte aki ta korfbal, un deporte hopi bunita y unico ya cu esaki ta wordo hungá pa hende muher y homber.

PROBLEMANAN

Pa basta aña caba e bond di korfbal ta wardando riba su statutonan, cu supuestamente ta un caminda riba nos hermana isla Corsow, y pa colmo de los colmos esakinan a wordu perdí tambe. Otro problema ta formamento di un bond. Ta parce cu e interes di e teamnan mes no ta di e grandi pa forma parti of busca hende pa forma parti di un bond cu lo tin di traha na interes di e deporte di korfbal. Actualmente ta un miembro di Bionic Korfbal Club ta run korfbal.

One Man Show

Tin por lo menos dos aña caba cu no tin competencia di korfbal y pa straño cu e ta zona, Aruba ta wordo representá na e campeonato mundial di korfbal cu ta wordo tení na Belgica pa un equipo cu a wordo prácticamente seleccioná pa e miembro di directiva cu ainda ta activo y alaves ta fungi como Direktor Técnico di e seleccion aki. Remarcabel ta, cu mayoría di e hungadornan di e seleccion aki ta pertenecé na ún equipo (Bionic). Ta di spera cu ora e Director Técnico aki y su seleccion bini bek Aruba, e ta dispuesto na traha conhuntamenta cu e otro miembronan di e otro equiponan, na bienestar di e deporte di korfbal y no na ún equipo so.

Deporte, Prensa y Progreso

ORANJESTAD - Un parti esencial di éxito den deporte, ta e cobertura cu cualkier ramo di deporte ta ricibí di medionan di comunicacion. Deporte en general aki na Aruba, a detoriora e ultimo añanan y practicamente nos mundo deportivo ta den un tipo di "menopauze" y no tin ningun indicacion cu lo bini un cambio por lo pronto den esaki. E único berdad na e momento aki, ta cu nos deporte prácticamente no ta conta na ningun parti di mundo mas. Aruba a bira un pais cu ya ningun hende ta tene cuenta cuné mas, ni den nos propio region Caribense.

Kende nos por culpa? Nos deportistanan, dirigentenan, e organizacionnan of e fanaticada? Na unda e falta ta sinta? Den tur e buscamento pa haya un culpabel, medionan di comunicacion tambe tin cu pone man na nan curazon y puntra na unda NAN tambe a faya, ya cu NAN tambe ta forma un parti esencial den tur progreso y/of decadencia di nos deporte. Aki na Aruba prensa tambe a hunga un rol grandi den e decadencia den tur, pero tur ramo di deporte. Si antes e cobertura di eventonan deportivo tabata ser hací den un forma mas AMPLIO, kizas no asina completo, pero si e tabata suficiente pa sirbi pa stimulá tanto e propio deportistanan como e fanaticada cu sigur tabata INTERESA den kiko tabata pasa den nos mundo di deporte.

Ainda e fanaticada ta interesá den deporte local pero pa falta di un cobertura ADECUADO, a bira desinteresá den loke ta trata deporte local. E desinteres aki a pasa over tambe pa esnan cu ta practicando e deporte. Aki na Aruba nos no conoce deporte profesional y ta únicamente gasto un bon atleta tin si e kier practicá e ramo cu mas e ta gusta. Su único COMPENSACION ta e tiki reconocimiento cu e por haña pa su logronan den un of otro medio di comunicacion. Si esaki no ta sosodé, e deportista dedicá aki tambe ta cuminsá haña e mentalidad cu e no ta bai duna tur loke e tin, na e ramo di deporte aki mas. E ta bira un deportista cu mas bien ta hasi deporte pa YENA su tempo liber y no uno cu ta motivá pa sigui progresá. Fuera di e falta di interes di prensa, ta sigui su tras e falta di interes di e propio dirigentenan cu tambe ta goza un ratico di cualkier logro di cualkier deportista, pero despues nan tambe ta lubidá di sigui e desaroyo di e persona aki.

Masha poco bes un medio di comunicacion ta sigui e desaroyo di nos deportistanan di serca, tanto promer, durante y despues di un of otro competencia. Ta solamente na momento di un logro positivo, nan ta baha masalmente riba loke a wordo lográ. Despues ta sigui un periodo KETO, caminda no ta tende nada mas di e persona cu a logra e éxito. Publica unicamente resultadonan cu e cifranan correspondiente, no ta suficiente pa yuda engrandecé nos deporte. Mester di un cobertura mas extenso, caminda un relato mas completo ta ser duna y caminda e periodista en cuestion ta duna su opinion PROPIO riba e evento cu a tuma lugar. Lo ta bon pa apuntá tanto e parti malo y e parti bon di un evento pa asina trata di yuda esnan cu ta practicá e deporte den nan desaroyo. Tur hende ta bon na altura cu nos deporte no por bira mas peor y ta tarea di un y tur, prensa tambe, di traha na mehoracion di esaki.

BON DIA ARUBA lo bai trata di hasi su máximo esfuerzo, den duna un cobertura mas amplio y mucho mas detayá. Lo nos hasi tur lo posibel pa yuda aportá na e mehoranza di nos deporte en general. Nos lo duna cooperacion positivo den tur ramo di deporte, te na unda cu esaki ta posibel, pero alavez lo hiba un crítica fuerte na unda y ora cu esaki ta necesario.

Play-off Final Softball awe nochi

ORANJESTAD - Awe nochi pa 9:15 riba veld di Caribe ta continuá e candeloso wega di play-off final entre e dos grandinan di nos softbal. Frisian Flag cu a gana e di promé partido cu score di 9 pa 2 y Athleticos Amstelito cu a sabi di gana e di dos partido cu score di 7 pa 1. Den e promé partido e lanzador di Frisian Flag Rodney Geerman a sabi di domina e bateadornan di Athletics Amstelito y limitá nan na dos hit, mientras cu e combinacion Antonio Warner, Tico Kock di Athletics a soportá 12 hit. E di dos partido tras di un gran labor di e lanzador Albertico Kock, Athletics Amstelito ta igualá e serie na un partido. E lanzador di Athletics a sa di limitá e bateadornan di Frisian Flag na tres hit, mientras cu e pitcher perdedor Efrem Orman, combiná cu Rodney Geerman a soportá 9 hit. E dos equiponan aki lo sali todo por todo awe nochi pa gana e wega. Frisian Flag dependiendo riba su rapidez y probechando di e errornan cometí pa e equipo contrali, mientras cu Athletics ta dependé riba su poder na bate y riba su fildeo cu a progresá hopi. Pa awe nochi e posibel lanzador pa Frisian Flag lo ta Rodney Geerman y pa Athletics, Antonio Warner. Esun cu gana e wega aki lo ta un paso di e titulo campeonil, ya cu e serie lo ta uno di best out of five.

E promé encuentro di awe nochi lo bai ta entre Shell Barlock, equipo cu ainda ta invicto den e liga di Kwihi y Blue Stars Rowigini's. Tambe Aruba Softbal Bond kier a participá na e fanaticada di softbal cu pa e weganan di play-off nan lo bai cobra 2 florin na entrada pa yuda cubri gastonan di luz. --

Cont. pag. 26

importante bai mira su yiu hunga e wega cu el a train durante e trancurso di siman.

ALCOHOL Y DROGA

Pa loke ta trata uso di droga den deporte, ta algo cu ainda no a manifestá su mes na Aruba. Esaki no kier men cu no tin droga den deporte na Aruba, pero mas bien ta pa e hecho cu no tin aparatonan adecuado pa detectá uso di stimulante. Ta mustra tambe cu ningun dirigente deportivo ta pone mucho atencion na e particularidad aki.

Esaki alaves ta otro prueba concreto di e falta di seriedad pa loke ta trata práctica di nos deporte. Pa loke ta trata ALCOHOL prácticamente esaki a bira parti di nos deporte. Lugar di nos deportistanan bai cas pa soségá nan curpa "cansá",pa por lanta fit e dia siguiente,nan ta keda bebe te den oranan di mardugá. Prueba di esaki ta pa pasa na Joey's despues di un evento deportivo. Esaki siguramente no ta e mihor ehempel cu nos atletanan por duna na nos juventud.

Si e comonidad di Aruba no ta dispuesto pa yuda na forma ligernan cu por juda nos deportistanan joven desaroyá nan mes den un ramo di deporte, y nos atletanan mas conocí no por duna e ehempel adquirí. Den futuro lo nos haya mas deporte recreativo cu competitivo y probablemente nos deportistanan estelar lo ta buraché of drogadictonan cu lo ta corre tras di un bala riba un veld.

George Foreman: Final of comienzo di un era ?

ATLANTIC CITY - E anochi di berdad pa George Foreman a yega. Sea e ta prolonga su carrera boxístico, of e ta worde retirá na mal manera pa e campeon di peso completo, Evander Holyfield. Perdiendo e pelea mes, George lo a logra loke a pone regresá den ring, esta PLACA. Birando e campeon nobo di peso completo, lo habri caminda pa mas placa ainda, mientras cu amantenan di e deporte aki, ta sinti nan mes defraudá pa e solo presencia di e VETERANO aki den cuadriláte-ro.

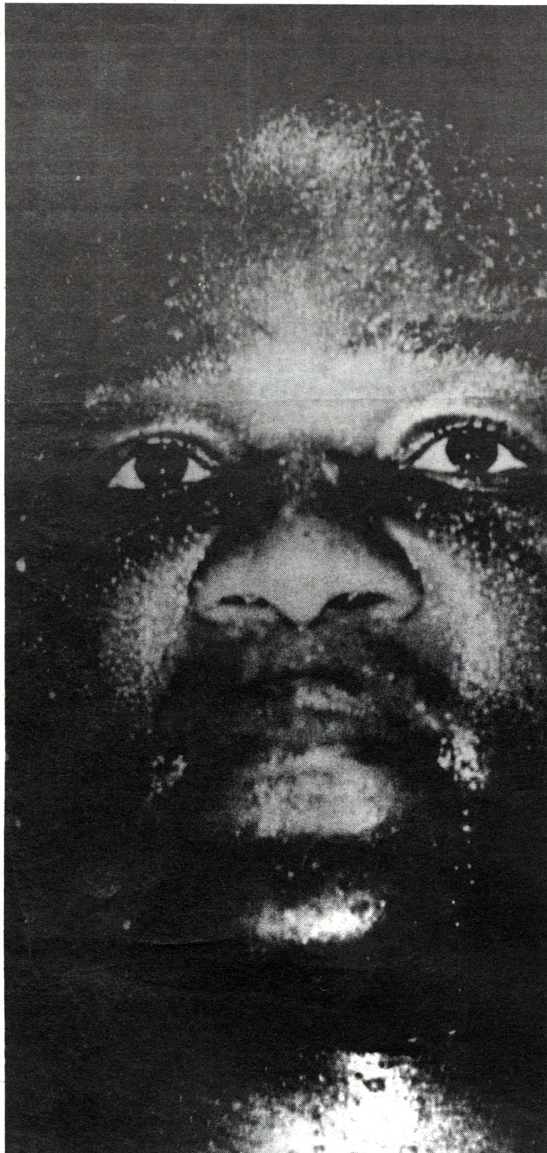
BOXEADOR-COMELON

Ultimo tempo e único topico cu ta resaltá di e gigante bieuw aki, ta su moda di come. Den tur su presentacionnan den publico, na conferencia di prensa y otro eventonan publicitario, e único topico cu a resaltá di Foreman, ta su cambio di PEGADOR pa COMELON renombra. A yega asina leuw cu el a admití di por come por lo menos 8 hamburger promé cu su barica ta yen.

Si antes Big George tabata un boxdó antipático y poco comunicativo, awor e ta un persogana e corona for di Buster Douglas, el a sorprende tur hende, acceptando George Foreman como rival pa e promé defensa di su titulo. Hopi a kere cu e lo duna un oportunidad mesora na e ex-campeon mundial, Mike Tyson, loke no a sosodé. Di un banda por ta te hasta lógico, su promeé defensa contra Foreman. Ta trata di un pegador fuerte, kizas mes duro cu Mike Tyson y si e logra sobreviví e pelea aki, e lo ta cla pa enfrentá e coloso Tyson pa e supermacia di e categoria pisá. Evander ta un boxdo cu mucho mas técnica cu su contrincante di awe nochi y e lo tin cu move hopi tambe pa evitá e arma mas peligroso di Foreman, cu ta su man drechi. E campeon lo por bringa un pelea aden, evitando cu e retador lo por usa su brazanan cu tur su forza, pero e lo por ta peligroso tambe.

Expertonan ta pensa cu e único oportunidad pa Foreman gana e titulo mundial, e lo tin cu knock-out e campeon den e promé asaltonan di e pelea. Mas e pelea dura, mas problema e lo ta pa e retador veterano aki. Cansancio lo bai hunga un rol y den tempo di su gloria mes, Muhamed Ali a demonstrá con malo George Foreman ta, segun e pelea wordo alargá.

Tele-Aruba lo transmití e pelea di awe nochi y ta sigur cu nan lo conta cu un sintonía total pa e evento aki.



Practicamente e pelea cu Evander Holyfield lo ta e promer test REAL di e veterano Foreman, ya cu den su pelea y triunfonan anterior, ela topa únicamente cu boxdónan di menos renombre. Hopi experto ta contra di e presencia di Foreman bek den ring, ya cu contrario na un boxdó manera Sugar Ray Leonard, su condicion físico a decaí despues di su retiro. Foreman ya no por agregá nada nobo na e deporte aki y mas bien e ta desacreditá e deporte di boxeo profesional.

na cu kier papia cu tur hende, riba kiko cu ta, contal e ta den noticia. E mester ta den noticia, ya cu esaki lo sirbi su regreso den ring y lo yude gana e sumanan astronómico cu ta ser pagá awendia den deporte profesional. Pa awe nochi ya no ta conta cuanto e por come of laga di come, pero cuanto e por resistí e hubentud, e lihereza y condicion físico di e campeon mundial, Evander Holyfield.

SOPRESA DI EVANDER

Pa loke ta trata e campeon, Evander Holyfield, despues di a

C.S.S. cu transmision den fin di siman

ORANJESTAD -- E fin di siman aki Caribbean Super Station lo tin atrobe varios programacion cu origen local. Diasabra CSS lo transmiti en cadena cu Tele Aruba e ceremonianan di apertura di e refineria di Coastal. E transmission aki lo cuminsa pa 5'or di atardi y lo dura te 8'or di anochi.

Diadomingo anochi pa 7'or CSS ta transmiti un presentacion di e agrupashon di U.S. Virgen Island, "Rising Star Steel Orchestra" cu ta un grupo cu ta actua na Lincoln Center na New York. Nan a duna un presentacion formidable y Caribbean Super Station lo tresele pa henter e region aki disfruta.

Pa 8'or CSS lo presenta e programa di Regatta di Corsow cu a tuma lugar e siman di 25 di maart di e aña aki.

Akinan varios pais a participa den e competencianan den un ambiente colorido y exitante.

Pa 9.15 CSS ta presenta un entrevista cu e pelotero Curasoleño di Grandes Ligas, Hensley Muelens. E entrevista aki a tuma lugar na Merca y ta mustra varios hazaña di Hensely. Pues e fin di siman aki CSS ta promoviendo e islanan Caribense en grande.

E programanan aki lo wordu transmiti tambe en cadena cu TDS na Corsow.

Diego Maradona: Fin di un leyenda?



NAPOLI- Diego Armando Maradona ta den problema y aunque mayoría di hende ta pensa cu e lo ta bek riba tereno di bala, na e momento aki su situacion ta incómodo. E ta ser acusa di a usa droga promer cu un partido di futbol di liga Italiano y a ricibí un suspencion di basta luna. Esaki a pone cu e conocido atleta aki mester a huy for di Italia y busca refugio na su pais natal, Argentina. Na su pais el a manera scapa di e wowo mundial, ya cu e presion cu e tabata bibando aden na Napoli, tabata casi insoportabel.

BIDA NORMAL

Diego como ídolo mundial di futbol ya no por a hiba un bida normal mas, sigur no na Italia. Y no ta trata únicamente di Diego, pero casi tur astro di futbol na e pais ey, practicamente no por biba trankil mas. Ki ora cu nan cana riba caya público, nan ta wordo ATACA pa fanáticonan cu ta prácticamente adorá e hungadornan aki di futbol. Ultimo e astro Hulandes, Marco van Basten a declará, cu lo mas ideal pa su persona ta pa hunga na Hulanda den e equipo di Ajax, cu e salario cu e tin na e momentonan aki, ya asina e por hiba un bida trankil.

Diego a conocé e presion aki y el a bira di mas pa su persona. E presion caminda kiko cu e haci ta ser siguí di serca pa miyones di hende, a para bira di mas pe. Diego a transformá di un hende humilde pa un persona antipático y hasta a bai asina leuw cu e ta cobra sumanan astronómico pa duna un entrevista. Tur esaki a crea un situacion explosivo rond di su persona y practicamente tur medionan di comunicacion tabata spera e momento cu e lo cai, pa nan trapa riba dje. E momento ey a yega algun siman pasá ora cu despues di un test di orina despues di un partido di futbol pa Copa Italiano, a haña rastronan di droga, esta cocaína, den su orina y e bom a explotá. Na careda e astro di futbol a sali for di Italia y su famia a sali na un manera scondí for di e pais Europeo.

ABUSADORNAN

Cesar Luis Menotti, ex entrenador di e seleccion di Argentina, a declará siman pasá, cu e enemigonan mas grandi di Diego, ta esnan cu ta continuamente rond di su persona. E observacion aki no ta algo cu a wordo comprobá solamente cu Diego, pero cu varios otro astro di futbol. Futbolistanan, a keda demonstrá, cu nan ta masha mal inversionista y nan conseheronan ta esnan cu ta saca probecho di esaki. Un ehempel bon di un situacion asina ta Johan Cruyff, kende a keda practicamente bashí despues di su periodo na Barcelona. Otro ehempel recien ta e conocido tenista Bjorn Borg, kende e dianan aki ta trahando na un regreso den e mundo di tennis, pa bolbe intentá na drecha su situacion financiero.

Diego no ta un excepcion y ta ser pensa cu esnan cu ta hunto cuné, lo por ta formando un CAPA cu tur e escandalo di droga aki, pa asina tapa e maneho desastroso di fondonan di e hungador aki. Esaki por keda deducí for di e observacion di Menotti y tempo lo bisa si e tin razon of no. Cu hopi hende tin rabia riba e sistema cu Diego ta hinca su mes den problema, ta cierto, ya cu mundo henter a conocé un PELE mucho mas amable y mucho mas cooperativo. Nunca e astro Brasileño a mustra di no tin tempo pa e público y nunca el a mustra su grandeza financiero compará cu e público cu ta paga pa mire. Diego for di e fiesta grandi di su matrimonio, a mustra con e por BENTA placa afor y esaki e fanaticada a tumé na malo. Pa colmo na su pais, tin hopi paisano ta pasando den temponan dificil y pa e yega eynan, desperdiciá placa manera el a hasi, aunque ta su placa, no a cai den bon tera.

Pa e motibo aki e opinionnan ta dividí den e crisis cu el a haya su mes metí aden. Poco-poco e ta hayando mas comprension pa su problemanan di e fanaticada rond mundo. Kiko lo bai bira di e castigo cu ela haya for di federacion di futbol Italiano, no ta conocí, pero si ta sigur cu Diego Armando Maradona na un manera of otro, lo bai proba cu tur esnan cu a acusé ta robez. Por spera cu e lo hasi esaki riba tereno di futbol, su arma principal contra tur cos. E por hasié den e próximo Copa Sur-americano di paisnan cu lo tuma lugar na luna di Juli na Santiago di Chile.

E unico problema cu por presenta pa Diego pa loke ta su participacion den e torneo Suramericano aki, ta si e federacion mundial di futbol, FIFA, tuma e suspension duna pa e liga Italiano di futbol, over y nenga e participacion di Diego den e copa ariba menciona. E comportacion di Diego lo bai hunga un rol den e decision aki.